西獨의 東西獨 協商對備戰略 카－드

1973. 1.

訳 刊 辞

이 資料는 西独 内独関係省의 対外 秘密文書이오나 当院과 緊密한 紐帯関係에 있는 同 省의 好意로 入手한 것인데 西独이 1970年 東独의 「에어푸르터」와 西独의 「캇셀」에서 開催되었던 東西独 頂上会談에 対備하여 東西独 雙方의 基本政策과 諸 主張을 項目別 時期別로 分類, 「카-드」化하고, 이를 基礎로 東独側의 提案予想 事項을 正確하게 予測判断하여 作成한 会談戦略「카-드」의 「샘플」인 것입니다.

西独은 이 会談戦略「카드」를 適切하게 活用하여 東独側의 予想提案을 거의 完璧하게 的中하여 西独側의 主張을 所期의 目標대로 貫徹시켰다고 합니다.

이 資料를 南北対話나 統一戦略의 研究発展에 有用하게 応用하면 크게 도움이 되리라 생각되어 南北対話 発展策의 参考資料로 하고자 飜訳한 것인바 統一業務発展에 多少나마 寄与가 되기를 바랍니다.

1973. 1

東·西独 会談에 臨하는 予想 및 対備策 資料

1. 基本問題 카ー드

2. 協商 카ー드

3. 項目記号 目録 카ー드

4. 両独間 協商에 있어서의 公式立場과
   其他 報道資料

1. 予想 및 基本問題 카-드

東独「에어프르트」 両独頂上会談에 臨함에 있어 西独側은 지금까지 東独이 取하여 온 政治的 立場을 正確히 把握하여 앞으로 東独이 会談에서 어떤 態度로 나올 것인가를 予想하여 볼 必要가 있음을 느꼈고, 이와 같은 予想에 基礎하여 西独政府는 各分野別로 対備策을 마련하여 놓았다.

会談에서 東独側의 態度는 西独側이 予想하던 대로 的中되었으며 西独政府가 準備하고 있었던 対応策은 本質的인 補完이 없이도 即席에서 언제든지 利用될 수 있게 되었다.

이렇게 対備하여 놓은 予想 및 原則問題 카-드에는 両独間의 関係発展에 関한 事項은 勿論 国際政治秩序 全般에 関한 問題가운데 重要하다고 생각되는 모든 問題点에 있어 西独의 立場과 그에 対한 発言内容의 要旨를 継続的으로 収録하여 나갔다.

記号로 記入되어 카-드化한 資料는 両独間 問題에 있어서는 相互 対照的으로 年代順에 따라 収録하여 놓았으므로 時期的 関係 또는 諸事項의 対照比較를 언제나 할 수 있도록 하였다.

即 西独과 東独의 카-드 配列은 平行으로 만들어 놓았다.

対備策 樹立은 다음과 같은 表題語에 基礎를 두고 있다.

西独　ＡＢＣ順

軍　縮

ＡＢＣ武器

防衛産業　予算節減

軍隊의　減縮（軍事計劃과　比較）

反「파시즘」

対外関係

単独代表権　主張

「할슈타인　독트린」

国際機構

「유엔」

第3国에　対한　関係

伯林

（4大国　保障　및　責任　参照）

独逸聯邦共和国과　独逸民主共和国과의　関係

承認

外国과의　関係

特別한　関係

同等権

内独関係

共存（暫定関係　参照）

無差別 (不干渉　参照)

関係　正常化

国際法的인　原則問題

同盟体制

東欧同盟体制

巴里条約

西欧同盟体制

左民党

緊張緩和

通信의　緩和

離散家族　再結合

自民党

財政　調整

価格均衡

戦争損害

経済被害補償

平和

平和秩序

独逸과　平和条約

1952 年　平和条約締結草案

社会秩序　国内関係

武力抛棄

境界

境界線　制限된　問題

<-境界遮断

〃 文化関係

〃 独逸共産党

←「로카르노」条約

〃 人權(通信의 緩和, 離散家族 再結合, 自決權)

〃 軍事企劃(軍縮 比較)

〃 暫定関係(共存参照)

〃 民族(独逸分断・独逸統一 参照)

〃 不介入

〃 人的交流

〃 郵便 및 通信

〃「포스담」協定

〃 現実

〃 民族自決

〃 安保体制

〃 社民党

〃 独逸分断

〃 体育関係

〃 旅行公社

〃 地域現状의 不可侵性

〃 独逸統一

協商主導

信任状

協商原則

1965年 12月 17日부의 条約草案 前提条件

協商題目

通行

汽車

内港通行

道路通行

4 大国責任(伯林参照)

経済関係

清算関係

両独間의 報道의 特殊性에 따라 여러가지의 색갈 카ー드를 適用하였다.

例를 들면:

흰色 카ー드:公式表明

黃色 카ー드:協商記録에서 나온 말

緑色 카ー드:非公式 言明

図表 表示는 左로부터 右로 다음과 같다.

1	2	3	4	5
項 目	取扱人	場所및動機	出 処	時 日

標本으로서: 項目 境界 (西独)

武力抛棄 (東独)

境　　界	부란트首相	본(聯邦議会)	官報 84号 70.6.19	1970.7.17
1 (項　目)	2 (取扱人)	3 (場所및 動機)	4 (出　処)	5 (日　時)

이 政府는 国民이 安全한 境界内에서 살고 싶어하는 것을 원하는 것을 理解하는 첫 政府가 아니다.

나는 確実히 우리들이 이 어려운 境界問題에 있어서 数年前에는 抽象的인 表明만 하여 왔든 것을 自認한다.……

우리들이 欧洲에 있는 境界가………… 分割하는 機能으로 転落하게 되었다는 것을 黙認한다면 事実的으로나 政治的으로 現在 境界線을 우선 認定하여야 한다.

欧洲에 存在하고 있는 境界線의 不可侵性이 条約에 依하여 尊重되어 온 바와 같이 어떠한 条約이라도 西欧統合으로의 길을 걷는 것을 妨害할 수는 없다.

武力抛棄로서 条約締結国間의 領土의 保存과 境界線의 不可侵을 尊重하여야 한다는 것이 西独政府의 立場이다.

2次大戦後에 그어진 境界線은 25年間 固定化되어 오늘에 이르고 있다.

오랜 동안 不可侵線으로서 維持된 이 線은…… 우리들은 이 境界線에 대하여 武力으로서 侵犯할 수는 없다.

그리고 누구도 그렇게 하려고 하지 않을 것이다.

境界線은 数年前부터 더욱 굳어졌다.

境　界	부 란 트	캇 셀 1	会 議 録	70. 5. 21
1 (項　目)	2 (取扱人)	3 (場所및動機)	4 (出　処)	5 (日　時)

4. 양측은 상호간 무력위협이나 무력사용을 禁하며 양측에 關係되는 모든 問題를 평화적으로 해결할 의무를 진다.

이것은 領土保存과 境界線의 尊重을 包含하는 것이다.

境　　界	쉘 外 相		프랑크프르트 알게마이네紙 1970. 7.15기고 官報 97号 1970.7.16	1970.7.15
1 (項 目)	2 (取扱人)	3 (場所및動機)	4 (出 処)	5 (日 時)

그럼에도 불구하고 武力抛棄問題는 実質的인 것이 아니더라도 제스추어에 不過한 것이어서는 안되고 또한 具体的인 現状에서부터 論議가 始作되어야 한다.

그리고 武力抛棄 問題는 相互間 武力의 現 水準에서 固着을 意味하는 것이 아니라 現状態를 出発点으로 하여 抛棄의 方向으로 向하는 것을 原則으로 하는 것이다.

따라서 武力의 抛棄自体에 対한 正当性 与否를 論한다면 이미 準備会談 段階에서 膠着状態에 빠지게 된 것이다.

다시 말하여 武力抛棄問題는 地理的인 現実을 감안하여야 하며 現状을 尊重하여야 한다.

그러나 이를 国際法的으로는 認定하지 않음으로써 이것을 合法化하지 않으려고 하고 있다.

如何튼 欧洲諸国의 領土問題는 現 国境線이 基礎를 이루고 있다.

武力拋棄	스톱首相	最高人民会議	노이에스 도이취란드紙 81号 70.3.22	70. 3. 21
1 (項 目)	2 (取扱人)	3 (場所및動機)	4 (出 処)	5 (日 時)

(에어푸르트에서 提議된 協商題目의 3째項目임)

이 固有의 "特別한 内独"関係라는 基礎위에 모든 協定 (即 武力拋棄等에 関하여) 은 国際法的 効力을 갖는 実体로서 認定하지 않고 있다.

따라서 모든 協定은 事実上 根拠없는 것이다.

우리들의 国家에 対한 이 攻撃的인 行動은……内独関係의 問題로만 取扱할 수 있다.

武力抛棄	스 톰	에어푸르트	合 議 錄	1970.3.19
1 (項 目)	2 (取扱人)	3 (場所및 動機)	4 (出 処)	5 (日 時)

貴下는 유엔憲章에 一致하여 領土保存의 尊重必要性을 強調하였읍니다.

그러나 貴下의……不介入 原則의 拒否는 이에 相反되는 것입니다.

武力抛棄	울부리히트	東 伯 林	노이에스 도이취 란드紙 1970.4.8	1970.4.17
1 (項 目)	2 (取扱人)	3 (場所및動機)	4 (出 処)	5 (日 時)

우리는 우리 市民들의 平和的인 生活을 保障하기 위하여 両国이 同等權으로부터 出発하여 武力抛棄를 비롯하여 東独과 西独 사이에 있는 境界線의 認定과 内政不干渉 및 軍縮問題를 内容으로 한 条約을 提案하였다.

2. 協 商 카 - 드

一般的이고 基本的인 問題를 取扱한 「에어푸르트」와 「캇셀」会談에서는 予想 및 基本問題 카-드를 使用하였는데 部分的인 分野, 말하자면 伯林으로의 通行 또는 諸般 交通問題等에 関한 会談을 主導하기 위하여는 予想 및 基本問題카-드와 平行하여 協商카-드를 準備하는 것이 問題의 多様性으로 보아 必要하게 되었다.

이 카-드化의 体制는 予想 및 基本問題카-드에 一致한다.

協商카-드의 見本으로서 交通条約에 関한 項目을 두개 添付한다.

交通条約

同等의權利 (無差別参照)	「바아르」国務次官	東 伯 林	会 議 録	34 次会談 1972.1.20
1 (項 目)	2 (取扱人)	3 (場所및動機)	4 (出 処)	5 (日 時)

国際協定이나 国際機構로의 同等한 資格으로서 加盟하여 会員国이 된다는 問題는 実際的으로 解決할 수 있는 問題이다.

이 問題에 있어서 原則的으로 対立될 것이 없다.

「코울」国務次官은 運送手段에 依하여 運搬되는 物資에 対하여 税를 賦課하지 않는다는 것을 通行協定에서 締結하였는데 이 規定을 交通条約으로 拡大시켜도 좋은지 숙고하기를 바란다.

이렇게 된다면 複雜한 問題가 発生할 것이다. - 페이지 10 -

交通条約

同等의權利 (無差別參照)	코울國務次官	東 伯 林	会 談 録	34 次会談 1972.1.20
1 (項 目)	2 (取扱人)	3 (場所및動機)	4 (出 処)	5 (日 時)

交通条約의 12条와 26条에 言及된 바와 같이 國際協定에 依하여 두 独逸國家들이 同等한 会員国으로 保障될 수 있도록 모든 必要한 措置가 取하여져야 한다.

이것은 새 協議草案에 添加하도록 記載하여 놓았다. - 페이지 4 -

3. 項目記号 索引카-드

項目 記号 目録은 어떤 協商에서 또는 어떤 側으로부터 무슨 事項分野를 取扱하였는지를 빨리 알아낼 수 있도록 概說을 주게 한다.

両쪽 協商者들의 立場을 対照 比較토록 配列되었다.

見本으로서 交通条約의 協商에 関한 項目 記号 目録을 添付한다..

項目 記号 索引表를 作成하는데는 지난 協商結果가 닥쳐 오는 다음 会談 始作때까지 完成되어 있지 않으면 안되기 때문에 特別히 迅速을 기하지 않으면 안된다.

内 独 関 係 相

項 目 記 号 索 引 目 録

I B

「바 르」・「쿨」 協 商 記 録 書

一 般 交 通 条 約

1 9 7 1 年 1 月 1 0 日 以 来

時 日 : 1 9 7 2年4月1 2 日 現 在

1. 公課金 (手数料, 手数料免除 包含 등)

(公課金 参照)

東 独	西 独
20. 1. 72/ 3	20. 1. 72/ 9
21. 1. 72/10	21. 1. 72/ 4,10
2. 2. 72/2,6	2. 2. 72/23
3. 2. 72/8	3. 2. 72/14
9. 3. 72/6f.	
10. 3. 72/2, 17	10. 3. 72/ 8f., 13
22. 3. 72/6f.	22. 3. 72/ 6f.
	23. 3. 72/ 2, 11
5. 4. 72/8f., 13	5. 4. 72/ 9, 13
6. 4. 72/1,5	6. 4. 72/ 2, 5

2. 境界設定

東 独	西 独

3. 東独承認

東 独	西 独

4 . 부 록 (条約에 따르는)

東 独	西 独

5 . 滞留許可

東 独	西 独
	20. 1.72/9

6 . 運送許可

東 独	西 独
20. 1. 72/ 6	
	21. 1. 72/ 3, 5
2. 2. 72/ 8	2. 2. 72/29
	3. 2. 72/15
9. 3. 72/ 8	
	10. 3. 72/14
23. 2. 72/11,13	23. 3. 72/ 1
5. 4. 72/14,19	5. 4. 72/14, 19
6. 4. 72/11-13	6. 4. 72/11-13
12. 4. 72/ 4	

7 . 伯林問題

東 独	西 独
20. 1. 72/11	20. 1. 72/9, 12
21. 1. 72/ 8	21. 1. 72/6f., 9f.
3. 2. 72/17	
6. 4. 72/16	6. 4. 72/16

8 . 全権 委任者

9 . 東西独関係 (一般的)

東 独	西 独
6. 10. 71/33	
	13. 10. 71/4
21. 1. 72/ 9	
2. 2. 72/ 1-3, 8	
3. 2. 72/ 4f	
5. 4. 72/ 2	5. 4. 72/2

9a . 聯合国 権利

東 独	西 独
	21. 1. 72/ 6, 9
2. 2. 72/3	
	3. 2. 72/16
9. 3. 72/3	
	22. 3. 72/ 3

10 . 第3国과 西独의 関係

東 独	西 独
5. 4. 72/2	

11. 第三国과 東独의 関係

東 独	西 独
3. 2. 72/4	

12. 内港運航

東 独	西 独
	8. 10. 71/ 6
20. 1. 72/ 5	
21. 1. 72/10	
	2. 2. 72/13, 22
3. 2. 72/2, 7-9	3. 2. 72/14, 16
9. 3. 72/7f.	
10. 3. 72/2f., 17, 19	10. 3. 72/ 3, 10-13, 19
22. 3. 72/2f., 10-13	22. 3. 72/ 2f., 10-13
23. 3. 72/5f.	23. 3. 72/ 2, 5f., 13
5. 4. 72/4, 12f., 17	5. 4. 72/12f., 17
6. 4. 72/1, 9-11	6. 4. 72/ 9-11
12. 4. 72/1, 3f.	12. 4. 72/ 1~3f.

13. 書 類 (一般的)

東 独	西 独
20. 1. 72/3	
	2. 2. 72/16, 22
	10. 3. 72/ 8, 12f.
22. 3. 72/6	22. 3. 72/ 6
	23. 3. 72/11
5. 4. 72/8, 13, 17, 19	5. 4. 72/13, 17
12. 4. 72/1f.	12. 4. 72/ 1f.

14. 入国許可

東 独	西 独
	20. 1. 72/9
2. 2. 72/5	

15. 鉄道交通

東 独	西 独
	8.10. 72/1
28. 10. 72/2-4	
20. 1. 72/3f.	
	21. 1. 72/3f.
2. 2. 72/4, 6	2. 2. 72/18-21
3. 2. 72/2	
9. 3. 72/2, 6f.	9. 3. 72/ 2
10. 3. 72/18f.	10. 3. 72/10, 18f.
5. 4. 72/10f., 20	5. 4. 72/10f.
6. 4. 72/19	6. 4. 72/19
12. 4. 72/ 1	12. 4. 72/ 1

16. 鉄道交通 (CIM-CIV 과 다른 鉄道協定)

東 独	西 独
28. 10. 71/ 2-4	
20. 1. 72/ 4	
	21. 1. 72/ 3
2. 2. 72/ 3, 5	2. 2. 72/12, 18-20
3. 2. 72/ 8	3. 2. 72/14
9. 3. 72/ 3, 6	
	10. 3. 72/10
22. 3. 72/ 2, 8	22. 3. 72/ 2, 8
23. 3. 72/ 3f.	23. 3. 72/ 3f.
5. 4. 72/10, 20	
6. 4. 72/15	6. 4. 72/15
12. 4. 72/ 2	12. 4. 72/ 2

17. 鉄道→客車 (CIM-CIV 과 다른 鉄道協定)

東独	西独
20. 1. 72/3f.	
	21. 1. 72/3
10. 3. 72/1	

18. 鉄道－荷物車 (〃)

東独	西独
20. 1. 72/ 3f.	
	21. 1. 72/ 3
	2. 2. 72/21f.
3. 2. 72/ 2	3. 2. 72/13
9. 3. 72/ 3	
10. 3. 72/18f.	10. 3. 72/18f.
22. 3. 72/ 2, 10	22. 3. 72/ 2, 10
23. 3. 72/ 4	23. 3. 72/ 3, 13
5. 4. 72/11	
6. 4. 72/ 6, 8f.	6. 4. 72/ 6, 8f.
12. 4. 72/ 1	12. 4. 72/ 1

19. 専門家参与

東独	西独
	2. 2. 72/29
3. 2. 72/2f., 7	3. 2. 72/ 2f., 14
9. 3. 72/1f.	9. 3. 72/ 1f.
10. 3. 72/18-20	10. 3. 72/18-20
22. 3. 72/1f., 12f.	22. 3. 72/ 1f., 12f.
	23. 3. 72/ 4-6
5. 4. 72/9-11, 13, 15f., 20	5. 4. 72/ 4, 8, 10
6. 4. 72/1-21	6. 4. 72/ 1-21
12. 4. 72/1	12. 4. 72/ 1

20. 自動車　通行許可

東独	西独
11. 11. 72/ 5	11. 11. 71/ 5
	2. 2. 72/23
	3. 2. 72/16
9. 3. 72/ 3, 8	
10. 3. 72/ 2	
23. 3. 72/ 5	23. 3. 72/ 5
5. 4. 72/20	5. 4. 72/12
12. 4. 72/ 4	

21. 自動車　通行許可　手続書類

東独	西独
11. 11. 72/ 5	11. 11. 71/ 5
18. 11. 72/18	18. 11. 71/18
1. 12. 72/11f.	1. 12. 71/11f.
20. 1. 72/ 6	
2, 2. 72/ 2, 4	2. 2. 72/29
9. 3. 72/ 3, 6, 8	
	10. 3. 72/14
22. 3. 72/ 2, 13	22. 3. 72/ 2, 4, 13
23. 3. 72/ 6	23. 3. 72/ 6
5. 4. 72/15	5. 4. 72/15

22. 체 포

東独	西独

22a. 自由移転

東独	西独
3. 2. 72/5	3. 2. 72/11

23. 相互 互惠主義

東 独	西 独
3. 2. 72/ 6	3. 2. 72/14
10. 3. 72/17	
5. 4. 72/13	5. 4. 72/15
	6. 4. 72/ 3

24. 効力範囲 (伯林問題参照)

東 独	西 独
	20. 1. 72/ 9
6. 4. 72/18	6. 4. 72/18

25. 協定의 有效 期間

東 独	西 独
2. 2. 72/ 8	
9. 3. 72/ 9	
	10. 3. 72/17
22. 3. 72/ 2, 16	22. 3. 72/ 2, 16
23. 3. 72/15f.	23. 3. 72/15f.
5. 4. 72/18	5. 4. 72/18

26. 선 불

東 独	西 独
	10. 3. 72/ 9
23. 3. 72/12f.	23. 3. 72/12
5. 4. 72/ 9	5. 4. 72/ 9
	6. 4. 72/ 2,4

27. 同等権 (不差別参照)

東 独	西 独
20. 1. 72/4	20. 1. 72/10
21. 1. 72/5	
2. 2. 72/3, 6, 15, 31	2. 2. 72/12
9. 3. 72/5, 17	
	10. 3. 72/ 4, 8
22. 2. 72/7	

28. 境界交通 (少) - 接境地帯交通

東 独	西 独
20. 1. 72/11	20. 1. 72/ 9
3. 2. 72/ 4	3. 2. 72/15f.
9. 3. 72/ 3	
	10. 3. 72/ 5

29. 境界通過 (交通路参照)

東独	西独
4. 11. 71/ 9	
18. 11. 71/14	
20. 1. 72/ 3	20. 1. 72/ 9
	21. 1. 72/ 4
	2. 2. 72/15
3. 2. 72/ 6	3. 2. 72/11
9. 3. 72/ 4, 7	
	10. 3. 72/ 6
22. 3. 72/ 6	
	23. 3. 72/11
5. 4. 72/ 8	
12. 4. 72/ 4	12. 4. 72/ 4

30. 基本条約

東独	西独
	2. 2. 72/10f.
	3. 2. 72/11
	10. 3. 72/ 4
23. 3. 72/ 8	23. 3. 72/ 7

31. 엘베河川境界

東独	西独
20. 1. 72/ 5	
21. 1. 72/ 5	21. 1. 72/3f.
2. 2. 72/ 6f., 24-28	2. 2. 72/23-28
	3. 2. 72/15f.
9. 3. 72/ 7	
	10. 3. 72/13
22. 3. 72/13	22. 3. 72/13
	23. 3. 72/ 1
5. 4. 72/13	
6. 4. 72/15f.	6. 4. 72/15f.
12. 4. 72/ 3f.	12. 4. 72/ 3f.

32．貨物交通，一般

東独	西独
20．1．72/3	
	2．2．72/13
9．3．72/8	
23．3．72/6	23．3．72/ 6

32a. 貨物運送書類（書類，一般　参照）

東独	西独
	23．3．72/2

33．責任保険

東独	西独
28．10．71/ 5	8．10．71/ 3
20．1．72/ 6	
	21．1．72/ 5
	2．2．72/29
3．2．72/ 2f.	
9．3．72/ 1f.，8	9．3．72/ 1f.
10．3．72/19	
22．3．72/ 1，14	22．3．72/ 1，14
23．3．72/ 3	23．3．72/ 3
5．4．72/15	5．4．72/15
6．4．72/15，18	6．4．72/15，18
12．4．72/ 1，4	12．4．72/ 1，4

34．支援，相互

東独	西独
28．10．71/6	
20．1．72/3	
	21．1．72/3

35．情報交換

東独	西独
	8．10．71/6
28．10．71/2, 7	
	4．11．71/13
18．11．71/14	
20．1．72/3	
	21．1．72/3
2．2．72/4	2．2．72/18
3．2．72/2,8	
9．3．72/2,6	
	10．3．72/10
22．3．72/2,7	22．3．72/2,7
	23．3．72/13
5．4．72/8f.	5．4．72/9

36．協定発効，批准

東独	西独
21．10．71/11f.	21．10．71/11f.
22．3．72/16	22．3．72/16
23．3．72/15f.	23．3．72/15f.
5．4．72/18	5．4．72/18

37．内独関係（東西独関係　参照）

東　独	西　独
20．1．72/11	
2．2．72/ 7	
	10．3．72/6
5．4．72/ 2	5．4．72/2
6．4．72/12	

38．国内法

東　独	西　独
20．1．72/2	
	21．1．72/ 3
2．2．72/5，15	2．2．72/14f.
3．2．72/1	
9．3．72/7	
	10．3．72/6，11
22．3．72/2	22．3．72/2，5
	23．3．72/6，10
5．4．72/3f.，7，17	5．4．72/7，17，19
6．4．72/2f.	6．4．72/2，15
12．4．72/1	12．4．72/1

39．国際規範（国際実習参照）

東　独	西　独
20．1．72/2	
	2．2．72/14
3．2．72/6	
	10．3．72/ 5
5．4．72/4	5．4．72/ 5
12．4．72/1	

40．国際機構

東独	西独
21．1．72／5	2．2．72／12

41．国際協定（鉄道協定参照）

東独	西独
20．1．72／3，11	
2．2．72／3，5	2．2．72／12，29
9．3．72／8	
	10．3．72／14
22．3．72／14	22．3．72／14
5．4．72／15，20	
6．4．72／15	6．4．72／15
12．4．72／2	12．4．72／2

42．国際実習（国際規範参照）

東独	西独
20．1．72／2，4f.，6	
21．1．72／5	
2．2．72／8	2．2．72／14，17
3．2．72／6	3．2．72／14
9．3．72／4f.	
	10．3．72／5，7
22．3．72／9	22．3．72／9
	23．3．72／1
5．4．72／4f.，7	5．4．72／5，7，17
6．4．72／1	6．4．72／4

43． 共存

東独	西独
5．4.72／1	

44． 委員会

東独	西独
11.11.71／6	
	19.11.71／3
	10．3.72／16
22．3.72／15	22．3.72／15
23．3.72／15	23．3.72／15
5．4.72／18.21	5．4.72／15
6．4.72／6	6．4.72／6f

45． 検査手続

東独	西独

46. 協定解約，有効期間 参照

47. 航空交通

東独	西独
20. 1.72 ／ 2f.6f.10	20. 1.72 ／ 7f
21. 1.72 ／ 1	21. 1.72 ／ 1-3
2. 2.72 ／ 2f.31	2. 2.72 ／ 10.12.29
3. 2.72 ／ 3f	3. 2.72 ／ 3.11
9. 3.72 ／ 3.9	
10. 3.72 ／ 2	10. 3.72 ／ 14f
22. 3.72 ／ 14	22. 3.72 ／ 14
23. 3.72 ／ 16	23. 3.72 ／ 16
5. 4.72 ／ 20	6
6. 4.72 ／ 6	6. 4.72 ／ 6

48. 人 権

東 独　　　　　西 独

49. 民権（国民）

東独

西独

50. 不差別（同等権参照）

東独

20. 1.72 ／ 2.12

2. 2.72 ／ 3.6.8

9. 3.72 ／ 3.5

22. 3.72 ／ 14

23. 3.72 ／ 16

5. 4.72 ／ 2.4

西独

10. 3.72 ／ 4

22. 3.72 ／ 14

23. 3.72 ／ 16

5. 4.72 ／ 16

6. 4.72 ／ 25

51. 不介入

東独

西独

52. 交通関係의 正常化

東独	西独
	3. 2.72 / 14
22. 3.72 / 2f	22. 3.72 / 2f
	23. 3.72 / 7
5. 4.72 / 5	5. 4.72 / 2f

53. 規範 抵触(例 国籍関係)

東独	西独
2. 2.72 / 32	2. 2.72 / 32

54. 故障車 修理 및 医薬治療

東独	西独
28.10.71 / 6	8.10.71 / 4
	4.11.71 / 13
20. 1.72 / 3	
2. 2.72 / 2.4	
3. 2.72 / 2	3. 2.72 / 12
9. 3.72 / 6	
	10. 3.72 / 9
22. 3.72 / 2.7	22. 3.72 / 2.7
	23. 3.72 / 13
	5
5. 4.72 / 9	5. 4.72 / 9
	6. 4.72 / 20

55. 総 賠償額 (公課金 参照)

東 独	西 独
20. 1.72 / 3	
	21. 2.72 / 4.10
2. 2.72 / 2	2. 2.72 / 17 17
3. 2.72 / 8	3. 2.72 / 14
9. 3.72 / 6	
22. 3.72 / 65	22. 3.72 / 65
	23. 3.72 / 12
5. 4.72 / 8	
6. 4.72 / 5	6. 4.72 / 5

56. 身分証 (비사 및 등頁参照)

東 独	西 独
	20. 1.72 / 9
2. 2.72 / 2	2. 2.72 / 65
3. 2.72 / 7	3. 2.72 / 11
9. 3.72 / 4	
10. 3.72 / 76.7	10. 3.72 / 76
22. 3.72 / 6	22. 3.72 / 6
	23. 3.72 / 11
5. 4.72 / 19	
6. 4.72 / 15	6. 4.72 / 15
12. 4.72 / 16	12. 4.72 / 16

57. 遞信交通

東 独	西 独
20. 1.72 / 4	
	2. 2.72 / 21
9. 3.72 / 6	
	10. 3.72 / 50
	22. 3.72 / 9
22. 4.72 / 2	12. 4.72 / 2

58 . 序 文(条約)

東 独

20. 1.72 / 2

2. 2.72 / 8

9. 3.72 / 3

22. 3.72 / 24

23. 2.72 / 2-9

5. 4.72 / 1-3

6. 4.72 / 15

12. 4.72 / 1

西 独

21. 1.72 / 2

3. 2.72 / 10

10. 3.72 / 4

22. 3.72 / 2-4

23. 3.72 / 7-9

5. 4.72 / 25

6. 4.72 / 15

12. 4.72 / 1

59 . 儀 典

東 独

西 独

60 . 多元的 交通条約의 法的 拘束力

東 独

21. 1.72 / 5

西 独

61. 条約의 法的 拘束力(交通条約)

東 独	西 独
21. 1.72 / 5	
2. 2.72 / 1	2. 2.72 / 10
5. 4.72 / 14	

62. 観光交通

東 独	
20. 1.72 / 11	
	20. 2.72 / 12
3. 2.72 / 5	21. 1.72 / 8
	3. 2.72 / 11

63. 締結 規定(批准案)

東 独	西 独
20. 1.72 / 7	20. 1. 72 / 8
2. 2.72 / 2.86	21. 1. 72 / 2
9. 3.72 / 9	
	10. 3.72 / 15-17

64 . 海上交通

東　独	西　独
20. 1.72// 2.7.10	20. 1.72 ／ 7f
21. 1.72 ／ 1	21. 1.72 ／ 1-3
2. 2.72 ／ 25.31	21. 1.72 ／ 1-3
2. 2.72 ／ 25.31	2. 2.72 ／ 29-31
9. 2.72 ／ 3.9	
9. 3.72 ／ 3.9.17	
	10. 3.72 ／ 5.15
22. 3.72 ／ 2.14 f	22. 3.72 ／ 2.14f
23. 3.72 ／ 13-15	23. 3.72 ／ 13-15
5. 4.72 ／ 4.15 - 17	5. 4.72 ／ 15-17
6. 4.72 ／ 13f	6. 4.72 ／ 13f
12. 4.72 ／ 1.5	12. 4.72 ／ 1.5

65 . 主板

東　独	西　独
20. 1.72 ／ 25.6	
	21. 1.72 ／ 3
2. 2.72 ／ 3.5.15	2. 2.72 ／ 14
3. 2.72 ／ 1	3. 2.72 ／ 10
4. 3.72 ／ 2-5	
10. 3.72 ／ 17	10. 3.72 ／ 5.7
22. 3.72 ／ 4.13	22. 3.72 ／ 4
5. 4.72 ／ 7f	5. 4.72 ／ 76

66 . 道路建説

東　独	西　独

67 a　一般個人車輛交通

東独	西独
20. 1.72 ／ 2	20. 1.72 ／ 9
21. 1.72 ／ 3	21. 1.72 ／ 3
2. 2.72 ／ 5	
	3. 1.72 ／ 14
	10. 3.72 ／ 5

68.　道路状況　報告

東　独　　　　　　西　独

69. 通行区間

東独	西独
20. 1.72 / 2f	21. 1.72 / 3f
.72 / 3.7	.2. 2.72 / 23
	0
9. 3.72 / 3.7	
10. 3.72 / 2	10. 3.72 / 6.10
	23. 3.72 / 11

70. 改善条項

東独	西独
	2. 2.72 / 13

71. 다른口家들과의 交通協定

西独	
20. 1.72 / 4	
2. 2.72 / 8	2. 2.72 / 15
3. 2.72 / 1	22. 3.72 / 9
22. 3.72 / 1.3.5.9,15	
5. 4.72 / 7	

72. 通行協定과 交通条約과의 關係

東 独	西 独
6.10.71 ／ 2.31	6.10.71 ／ 31
8.10.71 ／ 7.11	8.10.71 ／ 1.21
	13.10.71 ／ 4
21.10.71 ／ 11f	21.10.71 ／ 11f
22.10.71 ／ 2	22.10.7 ／ 3
27.10.71 ／ 2	
28.10.71 ／ 2	
4.11.71 ／ 9.11.14f	4.11.71 ／ 10f.14
11.11.71 ／ 5.6	11.11.71 ／ 5
18.11.71 ／ 14.18	18.11.71 ／ 8
	19.11.71 ／ 3
25.11.71 ／ 1	25.11.71 ／ 1
1.12.71 ／ 11.13	1.12.71 ／ 11.13
2.12.71 ／ 1	
20. 1.72 ／ 3.5t.11	20. 1.72 ／ 8.10
	21. 1.72 ／ 5
2. 2.72 ／ 6.8	2. 2.72 ／ 14.17.13
3. 2.72 ／ 1.6-9	3. 2.72 ／ 10.15.15f
9. 3.72 ／ 4	
22. 3.72 ／ 4.10	23. 3.72 ／ 10
	5. 4.72 ／ 5

72a. 通行協定

東 独	西 独
9. 3.72 ／ 2	9. 3.72 ／ 2
10. 3.72 ／ 1	10. 3.72 ／ 3
22. 3.72 ／ 1f	22. 3.72 ／ 1f
5. 3.72	5. 4.72 ／ 1
6. 4.72 ／ 19-21	6. 4.72 ／ 19-21
12. 4.72 ／ 4	12..4.72 ／ 4t

73. 交通 処理 (순조롭고 마찰없이)

東 独	西 独
	10. 3.72 / 11f

74. 交通施設

東 独	西 独
20. 1.72 / 2	21. 1.72 / 3
2. 2.72 / 5	
3. 2.72 / 6	
	10. 3.72 / 55
22. 3.72 / 5f	22. 3.72 / 6
23. 3.72 / 10	23. 3.72 / 10
5. 4.72 / 8	5. 4.72 / 8

75. 協商 主導

東 独	西 独
13.10.71 / 1.28	13.10.71 / 2.28
14.10.71 / 27	14.10.71 / 27
21.10.71 / 11f	21.10.71 / 11f
22.10.71 / 2.22	22.10.71 / 22
20. 1.72 / 4.10-12	20. 1.71 / 8-10
	21. 1.7 / 2
2. 2.72 / 2	2 2.72 / 12f
3. 2.72 / 1	3. 3.72 / 16
9. 3.72 / 3	
22. 3.72 / 2	10. 3.72 / 3
5. 4.72 / 5	22. 3.72 / 2
	5. 4.72 / 6

76. 交通許可

東 独	西 独
22. 3.72 / 13	22. 3.72 / 13

77. 交通条約과~欧州 共同體와의 関係

東 独	西 独
5. 4.72 / 7	5. 4.72 / 7
6. 4.72 / 2	

78. 交通法規

東 独	西 独

79. 交通改善，交通企劃

東 独

1.12.71 ／ 13

2. 2.72 ／ 2

9. 3.72 ／ 5.9

10. 3.72 ／ 1

22. 3.72 ／ 7

5. 4.72 ／ 9f

6. 4.72 ／ 7f

12. 4.72 ／ 1

西 独

2.12.71 ／ 13

20. 1.72 ／ 9f

2. 2.72 ／ 11f

3. 2.72 ／ 10

10. 3.72 ／ 10.16

22. 3.72 ／ 7

23. 3.72 ／ 13

5. 4.72 ／ 9f

6. 4.72 ／ 7f

12. 4.72 ／ 1

80. 交通条約(細分，内容)

東 独

1.10.71 ／ 1.15

21.10.71 ／ 11f

22.10.71 ／ 2.22

27.10.71 ／ 2

28.10 71 ／ 2-7

2. 2.72 ／ 2-9

3. 2.72 ／ 5

9. 3.72 ／ 2-10

22. 3.72 ／ 2-16

5. 4.72 ／ 6.18 f

12. 4.72 ／ 1

西 独

1.10.71 ／ 14

13.10.71 ／ 41

21.10.71 ／ 11f

22.10.71 ／ 22

2. 2.72 ／ 9-

3. 2.72 ／ 5.10.12

10. 3.72 ／ 4-17

22. 3.72 ／ 2-16

23. 3.72 ／ 9

5. 4.72 ／ 3-6

12. 4.72 ／ 1

81. 交通通路

東 独	西 独
20. 1.72 ／ 2	
	21. 1.72 ／ 3
9. 3.72 ／ 4	
	10. 3.72 ／ 6
	22. 3.72 ／ 6
22. 3.72 ／ 5f	22. 3.72 ／ 6
	23. 3.72 ／ 10
5. 4.72 ／ 8.12	5. 4.72 ／ 8

81a. 相互関係에 関한 条約 基本条約 参照

82. 条約形式

東 独	西 独

83. 四大口協定

東 独	西 独
21. 1.72 ／ 8	21. 1.72 ／ 7.9
	10. 3.72 ／ 3

84. 비사(身分証 参照)

東独	西独
	1.10.71 ／ 14
10. 3.72 ／ 8	13.10.71 ／ 4
	20. 1.72 ／ 9
	10. 3.72 ／ 8£

85. 国際法的 原理

東独	西独
21. 1.72 ／ 5	
2. 2.72 ／ 1-3.6.9	2. 2.72 ／ 10

86. 有利点, 相互間

東独	西独

87. 交換交通(通行包含)

東独	西独
	22. 3.72 / 10
23. 3.72 / 5	23. 3.72 / 2.5
5. 4.72 / 11	5. 4.72 / 11
	6. 4.72 / 7

88. 비엔나 協定

東独	西独
20. 1.72 / 7	
9. 3.72 / 9	
22. 3.72 / 15	
	23. 3.72 / 15
5. 4.72 / 18	

89. 一般民 交通

東独	西独
3. 2.72 / 5	2. 2.72 / 13
9. 3.72 / 3	3. 2.72 / 5

90. 関税(外換과 境界規定包含)

東独	西独
	2. 2.72 / 17
5. 4.72 / 9f	5. 4.72 / 9f
6. 4.72 / 1	6. 4.72 / 1

91. 保税入庫

東独	西独
20. 1.72 / 3.11	20. 1.72 / 10
2. 2.72 / 5.5a	22. 2.72 / 17f
	3. 2.72 / 14f
9. 3.72 / 6f	3
	10. 3.72 / 13
22. 3.72 / 12	22. 3.72 / 11f
5. 4.72 / 13	5. 4.72 / 13
6. 4.72 / 1	6. 4.72 / 1

92. 人的 物的 拒絶

東独	西独

4. 両独間의 協商에 対한 公式表明과 報道에 対한 資料의蒐集

이 資料蒐集은 전번 協商으로부터 다음 協商에 걸쳐 両独이 公式的으로 表明한 것을 비롯하여 協商콤뮤니케와 代表団의 構成等을 包含하고 있다.

東独과 東欧諸国으로부터 公式的인 性格을 띤 本質的인 問題 報道等도 蒐集하였다.

白 色 : 西独의 立場

青 色 : 東独의 立場

黄 色 : 東欧의 立場

見本으로서 通行協定에 関한 21次와 24次 会談資料를 添付한다.

(1971.10.1 ~ 14 日까지)

聯邦政府報道処

報道資料

報道時限 1971.10.1
17:00 時

1971.10.1 : 16:10 分
No. 1074/71

聯邦政府 報道処에서 알림

独逸聯邦共和国 首相室「에곤·바르」国務次官과 独逸民主共和国 内閣室「미하엘 콜」国務次官은 1971年 10月1日 各 代表団을 이끌고 西独과 西伯林間의 通行協定과 西独과 東独間의 交通条約에 関한 協商会談을 가졌다.

会議는 11時30分에 始作하여 16:00時에 끝났다.

이 会議에서는 1971年10月6日에 伯林에서 協商을 続開하기로 合意를 보았다.

다음 協商에는 専門家들로 구성된 代表団으로 확대할 것을 決定했다.

報道時限 注意要望!

1971.10.1

「데 파」(D.P.A) 西独通信

「바르」国務次官과 「콜」国務次官은 内独関係의 "言争"을 克服하고 金曜日에 처음으로 実質問題에 対하여 協商하였다.

四時間半 계속된 会議가 끝난후 声明書에서 「바르」차관과「콜」차관은 西独과 西伯林間의 通行協定 및 東, 西独間의 交通条約에 関하여 意見을 交換하였다고 発表하였다.

四大国 協定과 交通条件履行을 위한 努力은 協定書의 번역문제로 지연되어 왔던 것이다.

10月6日 東伯林에서 있을 다음会議때 「바르」次官과 「콜」차관은 専門家들로 代表団을 構成할 것이다.

「바르」次官이 「본」에서 言論人들과 만나고 난 다음에 말한바에 依하면 東独은 이제 더 以上 四大国協定書에 対한 共同번역문제 때문에 싸우지 않겠다고 하는것을 発表하였다.

한便 西独은 言争中인 "連結"과 "連絡" 및 "部分 또는 不可分의 構成要素 等의 어휘에 関하여 独語 表現때문에 自己主張을 고집하고 있다.

「바르」次官에 依하면 「본」과 東伯林은 各其 協商実質問題에 関한 限 "単一的인 語句로 表現하려 한다"고 한다.

紛争点은 4大国 協定의 부록2이며 「바르」次官과 「콜」次官의 協商委任 부록1이다.

声明에 依하면 東独側은 通行問題에 関하여 西伯林으로 부터의 人的 物的 往来에 있어 西独政府가 그 問題들을 協商할 수 있는 権能을 가졌다는 点에 対하여 論争하지 않을 것이라고 하였다.

「바르」씨는 交通問題가 이같이 돌연하게 하게된것은 작년의 通信協定締結로 因하여 可能하게 되었다고 言及하였다.

이와같이 聯邦通信省은 처음으로 東独과 더불어 西伯林에 関한 문제에 署名을 하였는데 이에 따르면 "우리들이 理解하는 바와같이 聯関 関係를 가지고 있다"라고 表現하였다.

「바르」氏는 "이러한 것은 어제까지만 하여도 不可能하였다"라고 말하였다.

通信協定은 広範囲한 뜻에서 이번 四大国 協定의 精神과 内容에 一致한다.

이 通信協定은 四大国 들에게 送達하여 그들의 最後 約定書를 通하여 매듭짓게하는 것이며 全 伯林間 諸規定에 包含하도록 하였다.

또한 「바르」氏는 通信協定에서 合意된것과 같이 이번 交通協商도 이루어질것같이 보인다고 言明하였다. 金曜日에 있었던 会議에서 「바르」氏는 처음으로 聯邦政府의 原則的인 立場을 実際的으로 表明하였으나 条約草案은 提示하지는 않았다. 「바르」氏가 말한바와 같이 우선 基本的인 問題에 対하여 討議를 한다면 먼저 集約原文을 完成시켜야 한다.

会議가 始作하자 「바르」氏의 言明은 協商主導権을 장악하는 것으로 나타났다.

分明히 이와 関聯하여 볼때 協商会談은 다음 週에 하루 以上 所要될 것이라고 보았다, 왜냐하면 両쪽은 条約項目만을 가지고 論議하는것이 아니라 両協定이 同時에 締結되도록 되어야 한다고 생각하고 있기 때문이다.

「바르」氏는 協商期間에 関한 予見을 하려 하지는 않았으나 「콜」氏로 부터 建設的인 精神으로 協商을 진지하게 이끌어 나갈것 이라는 印象을 받았다고 하였다.

1971.10.1

라디오 모스크바/独語

「独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国은 伯林에서 両国家間의 郵便, 電信, 電話交流 改善에 関한 協定에 署名하였다. 이 業務活動에 対하여 責任을지고 있는 두 長官들은 来年 4月까지 電和回線을 数倍로 늘리고 電信交流는 今年에 自動化한다고 合意하였다. 同協定에 따르면 東独과 西伯林間에 電話回線은 5倍로 増加되며 電信交流의 自動化가 이루어 진다고 発表하였다.

1971.10.1

라디오 모스크바/露語

"10月1日에 独逸民主共和国 内閣室 「콜」 国務次官이 「본」에 到着하였다 「콜」 国務次官은 独逸聯邦共和国 首相室 「바르」 国務次官과 協商을 継続할것이다."

"오늘(10月1日을 말함) 独逸民主共和国 内閣室 「콜」 国務次官과 独逸聯邦共和国 首相室 「바르」次官 사이에 「본」에서 会議가 開催되었다."

다음 会議는 10月6日 独逸民主共和国 首都 伯林에서 開催 될것이다.

1971.10.4

라디오 부다페스트/独語

－内容 要約－

지난 週末의 報道에 依하여 「부란트」政府의 東方政策 遂行이 迅速하게 새로운 局面에 到達했으며 独逸聯邦政策에 있어서 相互 対立되어 있던 戦線이 整理되어 지는것 같다고 発表하였다. 항가리 党機関紙인 「네프자 바자크」(NEPSZABADSAG)의 「본」 特派員은 西独政府 「알라스」代辯人의 報道를 引用하여 西独政府는 東方条約의 批准을 為한 信託問題로 묻기 위하여 새로운 選挙를 実施한다고 発表하였다.

이 特派員에 따르면 이것은 批准手続을 촉진시키는 表現이라고 보았다.

새 選挙実施 可能性에 関한 報道는 마치 基民党 全党大会 前日에 있는 右派 政治家들을 唐慌하게 할것이며 이것으로 말미암아 両党의 政治를 岐路에 서게 할것이다.

한 重要한 事実은 「본」에서는 国家政治戦線을 形成하는데 時間的인 要素가 決定的인 役割을하기 때문에 両独은 西伯林에 関하여 東独과의 協商을 同時에 集中的으로 推進시키는 現実에 到達하였다.

1971 年10月4日

탄육 유고스라비아 官営通信／英語

지난 金曜日에 두 独逸国家間의 協商에 있어서 難局이 打開되자 오늘(10月4日) 이곳에서 独逸民主共和国 政府代表와 西伯林市 政府代表가 会合하였다. 独逸民主共和国과 그의 首都에로의 西伯林市民의 訪問 規定에 関하여 協商하도록 全権委任을 받은 西伯林市 「울리히 뮐러」政務局長은 独逸民主共和国 外務省 「귄터 코오르트」国務次官과 11次 会談을 가졌다. 이것은 어제 「클라우스 쉬츠」 西伯林市長으로 부터 暗示되어 이루어진 것이다. 그는 말하기를 西伯林과 独逸聯邦共和国間의 交通問題에 関한 協商은 「본」 政府의 일이기 때문에 西伯林市政府는 이에 対하여 権限이 없다고 하였다.

四大国 伯林協定 範囲内에서 継続問題 調整을 為하여 努力하던 両独 協商은 지난 金曜日 西独의 「바르」国務次官과 東独의 「콜」 国務次官 会談에서도 이와 같은 進展을 보아 両独間에 期待하지 않았던 通信協定의 署名을 成就하였다.

이럼으로써 交通問題에 関하여 東独이 西伯林政府와 直接協商을 要求함으로써 従来 西独政府나 「본」政府와 意見이 不一致하여 오던것을 解決한것 같이 보였다.

22次 会談 1971.10.6

場所 : 東 伯 林

参 加 者:

独逸聯邦共和国	「바르」	国務次官	首相室
	「삼」	政務局長	〃
	「바이케르트」	政策局長	内独関係省
	「스톨텐호프」	副局長	交通省
	「볼셰」	課長	内独関係省
	「부로이티감」	参事官	外務省
	「아이텔」	参事官	首相室
独逸民主共和国	「콜」	国務次官	内閣室
	「사이델」	氏	外務省
	「괴르너」	博士	〃
	「게르버」	氏	交通省
	「나케」	氏	関税庁
	「부라이트 바르트」	氏	内閣室
	「크라우세」	氏	〃
	「부란트」	氏	〃

1971.10.3

外務省 「쾨르쉬」 政務次官

(西南放送局과 인터뷰)

―抜　　萃―

問：「본」政府는 東独과의 関係에 있어서 어떠한 態度를 取하여야 하느냐 하기前에 어떠한 前題条件이 갖추어져야 하지 않겠읍니까?
이 순간부터 両協定을 土台로하여 우리들은 東独이 유엔에 加入하도록 努力하게 될것입니다. 一般基本条約은 이 問題를 어떻게 나타낼 것입니까?
또한 이 基本条約은 어떠한 内容을 가져야 할 것입니까?

答：只今 마침 協商이 進行中이기 때문에 그 内容을 일일이 指摘해 내기는 困難하다. 그러나 一般的으로 両国家間의 関係에 있어서 相互 利益이 되어야 하며 또 이것이 第三国과의 関係에 있어서 紛争의 原因이 되어서는 안되어야 한다.

最近에 関係 正常化를 為하여 実践할수 있는 하나의 協定이 締結되었다. 나는 通信協定에 対하여 言及하고 싶다. 이것은 西伯林으로 부터와 또한 西伯林으로의 通行에 関한 協定에도 関係된다.
이것은 一般交通条約에 属하게 될것이며 또한 여러 紛争問題에 있어서 어떻게 解決하여야 하느냐에도 関係되는 것이다. 말하자면 両独間의 関係를 어떻게 調整하느냐 하는 問題에도 連関되어 있다. 大略 말하면 사람들이 흔히 이야기하고 있는 内容이 될것이다.

最少限 또한 最大限으로의 問題가 아니라 両独間의 関係에 있어서 어떻게 하면 가장 適合한것을 찾아낼수 있느냐 하는것을 保障하는 것이 重要한 問題이다. 우리는 이런 問題를 解決하기 為하여서는 東独보다는 優先 東欧諸国과의 関係를 正常化하는 것이 좋은 方法이라고 確信한다.
東欧諸国은 이 代価로 国境線을 確定하라는 要求를 꾸준히하고 있다. 우리는 우리의 国内秩序를 尊重한다는 것을 明確히 하여 왔던 것입니다.

그러나 다른 側도 이와같이 主張하고 있읍니다. 나는 이에 基礎하여 共存이 可能하다고 생각한다. 따라서 分争状態나 意見의 差異를 優先 除去하여야 함이 必要하다고 생각한다.

問：実際的으로 国民의 苦痛을 軽減하기 為하여 西独政府의 努力으로 両独間에 이루어진 合意点에서 東独政府가 後退하지 못하도록 하기 為하여 어떤 必要한 것을 하여야 할것입니까?

答：우리는 現在 그 一部를 会談에서 이야기하고 있읍니다. 그리고 이에 対하여서는 이미 四大国協定에 包含되어 있다. 말하자면 西伯林市民들의 行動의 自由와 西伯林市民들의 西独市民과의 同等한 地位 等이다.

이것은 우리들의 功献이다. 東独側도 亦是 体育 文化 関係에 있어서 하나 하나 寄与하여 주기를 바란다.

그러나 때때로 東独側에서 主張하고 있지만 完全한 自由移転은 오늘 来日 사이로 이루어 지리라는 것을 期待할수는 없다. 万一 自由移転이 成就될수 있다면 只今까지 分裂되던 것을 全部 새로 組立하여 소리 낼수 있도록 「제리코」(팔레스타인 地方 사막에 있는 都市)로 부터 「도롬페트」를 가져 올수 있어야 한다. 우리는 이것을 一歩一歩 前進하여야만 이룩할수 있다. 그러나 적어도 우리側으로 부터 이 行動의 自由를 確保한다면 東独政権은 더욱이 一般的인 긴장완화 추세에 따라 人間的인 関係改善을 悪化시킬수는 없을 것이며 이 関係改善은 바르샤바条約国들 이라든지 또는 바르샤바条約 機構의 다른 国家들과도 이미 人士接触分野에서 関係의 改善을하고 있는데 더욱 広範囲하게 進展되리라고 믿는다.

한便 이 問題에 있어서 確実히 発展할수 있다는 確信을 갖지만 文字 그대로 最大限으로 成就되리라고는 期待하지 않고 어느 程度는 目的을 達成할수 있을 것이라고 본다.

問：例를 들어 東独이 西独과 유엔에 同時 加入한다면 自然的으로 世界政局에 全혀 새로운 現象이 나타난다, 特히 第三国의 東独과의 関係에 새로운 様相이 나타날 것이다. 이 東独이 유엔에 加入하게 되면 모든 다른 나라들은 東独을 承認하지 않을까요?

答：聯邦共和国은 独逸안에 있는 다른 国家의 対外関係 問題를 外交上으로 措処하여야 할 対象으로 삼지 않겠다는 것은 아니다. 이것은 또한 다른 나라를 自身이 決定하여야 할 問題이다. 우리는 勿論 다른나라들이 이 関係를 어떻게 発展시켜 나갈 것인지 알아야 할 任務를 지니고 있읍니다. 우리는 恒常 貴下가 생각하고 있듯이 独逸人에 対하여 責任을 지고 있읍니다. 東独은 亦是 責任을 갖고 있읍니다.

우리는 이렇게 생각하는 것이 옳다고 봅니다. 그러나 独逸안에 두 国家가 있다면 願하든 願하지 않든 間에 貴下가 質問에서 言及하였듯이 이런 発展에 눈을 돌려야 한다고 생각합니다.

問：말하자면 "할쉬타인 독트린"은 廃棄되었을 뿐 아니라 完全히 죽은 것일까요?

答："할쉬타인"原則은 이 条約이 終結된 다음에 完全히 廃棄될 것입니다. 그러나 本人이 첨가하여 言及하고 싶은것은 우리들이 看過하고 있는것이 있는데 말하자면 "울브리히트 독트린"이 廃棄되는 것입니다. 왜 그러냐 하면 우리들의 바르샤바条約国들과의 関係 正常化도 東独에게 直接聯関되어 있기 때문입니다. 이와같이 一方的인 処事인것은 아닙니다.

1971年10月5日

「바르」 国務次官

(独逸放送本部ー인터뷰)

問：東，西独 協商期間에 関하여 貴下는 聯邦首相을 비롯하여 伯林市長과 같이 楽観的으로 生覚하십니까?

答：本人은 聯邦首相과 伯林市長이 말한 것과 같이 楽観的으로 보지 않으며 오히려 希望的인 것으로 表現한 것이라고 生覚합니다.

問：貴下는 協商에 있어 가장 어려운것이 무엇이라고 生覚하십니까?

答：가장 어려운 点은 確実히 交通通信上에 있어서 権利悪用을 排除하여야 한다는 点입니다.

다시말해서 四大国 協定의 附録1을 읽어 보시면 4大国 協定의 特別条項을 悪用하는 者는 捜査될수 있으며 체포될수 있다는 것을 確認할수 있읍니다.

権利 使用의 悪用이 있어서는 안됩니다.

問：貴下는 同時에 一般 交通 協定에 関하여 協商하고 계십니다.

어떤 点이 只今 進行中인 貴下의 協商中에서 優先権을 가지고 있읍니까?

答：이순간 또는 오늘 伯林 交通問題에 関한 것이 絶対的인 優位를 갖고 있읍니다.

1971年10月1日

아데엔(A.D.N)東独官営通信

독逸 民主 共和国 逓信相과 独逸 聯邦 共和国 逓信相 会談

伯林(아.데.엔 通信) 独逸 民主 共和国 逓信省 代表団은 1971年9月30日 独逸 民主 共和国 首都 伯林에서 協商会談을 開催할 것을 合意했다.

協商議題는 独逸聯邦 共和国 逓信当局이 履行하여야 할 遵守事項과 今年안에 実行될 接境地域의 우편, 逓信, 交流에 関한 諸般 措置事項이 될 것이다.

현안문제 調整에 対하여서는 이미 雙方間에 合意가 이루어졌다.

1971.10.1

아데엔(A.D.N)東独官営通信

独逸 民主 共和国 内閣室 「미카엘, 콜」国務次官과 独逸聯邦 共和国 首相室 「에곤, 바르」国務次官은 지난 金曜日 그들의 代表団을 帯同하고 独逸聯邦 共和国과 伯林(西)間의 通行協定 및 独逸 民主共和国과 独逸 聯邦 共和国間의 交通条約에 関하여 協商을 再開하였다.

会談은 「본」에있는 聯邦首相 관저에서 開催되었다.

会談은 11時30分 부터 始作하여 16:00時로 끝납니다.

10月6日 伯林에서 協商을 再開하기로 合意했다.

이 合意는 専門家들이 参加함으로서 代表団의 人員은 拡大될 것으로 보인다.

노이에스 도이취란드(새独逸) 1971.10.7

「오토빈써」外務相.，「바이스바써」邑 選挙 代表者 앞에서 「코트부스」郡 「바이스바터」邑에서 開催된 選挙代表者会議에서 独逸 民主 共和国 「오토빈써」外務相兼 党 中央委員은 水曜日 最近 独逸 民主 共和国의 対外政策 問題에 関하여 言及하였다.

西伯林에 関한 四大国 協定의 国際的 重要性에 対하여 그는 다음과 같이 말하였다.

四大国 協定은 蘇聯 및 独逸民主 共和国과 全社会主義 国家들의 共同政策의 卓越한 成功이다.

「안드레 그로미코」 蘇聯外相은 「유엔」에서의 一大演説에서 西伯林協定은 가장 危険한 緊張과 摩擦要因을 除去하고 欧洲政治의 病든 部分을 治療한 것이라고 하였다.

独逸 民主 共和国은 오랜 協商끝에 四大国 協定을 成功시키는데 決定的인 役割을 하였다.

西伯林은 独逸 民主 共和国 領土内에 놓여 있기 때문에 蘇聯政府와 独逸民主 共和国 政府와 더불어 四大国 協定의 여러 規定에 関하여 一致하여야 한다.

이 協定에서 独逸 民主 共和国의 主権과 正当한 国家利益은 完全히 保障되어야 한다.

이와같은 方法으로 西伯林에 関係되는 問題는 関聯된 国家들에게 모두 有益하도록 解決되게 되었다.

「로저스」 美 国務長官은 「유엔」의 世界審判場에서 이와関聯하여 이야기할 義務를 느꼈다. 独逸聯邦 共和国과의 会談에서 一般的인 義務를 実質的으로 実践에 옮긴다는 独逸民主 共和国의 自発的인 意思는 한 試金石이 될 것입니다.

우리는 아직까지 独逸 民主 共和国을 否認할수 있다고 믿었던 美国務長官에 가장 큰 国際会議에서 独逸 民主 共和国의 自主的인 決定을 呼訴하고 그의 主権을 認定한 것은 確実히 満足할만한 것이라고 表示한다.

独逸聯邦 共和国과 4大国 協定을 実現시키는데 必要한 協定을 締結하자는 独逸 民主 共和国의 自発的 意思를 疑心할 必要가 없다.

이미 「로저스」 美国務長官이 「뉴욕」에서 1971年9月6日 이말을 하기 한달 前에 独逸 民主 共和国 政府는 「콜」 国務次官을 通하여 交通条約草案과 西伯林으로, 그리고 西伯林으로 부터의 通行交通에 関한 草案을 独逸 聯邦 共和国政府에 伝達한바 있다.

이 草案이 伝達된 約 한달後에야 具体的인 実務協商이 始作된다면 이協商에 関한 지연동기와 責任은 絶対로 独逸 民主 共和国과 「콜」 国務次官이 지는것이 아니다.

独逸 民主 共和国은 오랜 協商에 至大한 役割을 하였으며 西伯林에 関한 国際的인 協商을 締結시키겠다는 希望을 계속 実践하려 한다.

1971.10.6

아데엔 (A . D . N) 東独官営通信

「콜, 바르」 国務次官의 協商에 関한 合意 報道

独逸 民主 共和国 内閣室 「미카엘, 콜」 国務次官과 独逸聯邦 共和国 首相室 「에곤. 바르」 国務次官은 1971年10月6日 独逸聯邦 共和国과 西伯林間의 通行協定과 独逸 民主 共和国과 独逸聯邦 共和国間의 交通条約에 関한 協商을 為하여 다시 会談하였다.

그들은 協商에 提起된 問題들에 関하여 実質的인 討議를 継続하였다.

両側의 代表들은 専門家들도 包含시킴으로써 그 規模가 拡大되었다.

会談은 独逸 民主 共和国 内閣官邸에서 10:00時에 始作되었으며 17:00時에 끝났다.

다음 会談은 1971年 10月8日에 본에서 継続하기로 合意를 보았다.

1971.10.6

独逸放送(東独)

－ 抜 萃 －

"来日 우리들, 배움으로부터 解放된 自由스러운 数百萬의" "크라우서" (노동자)들은 生日을 祝賀한다……

마치 아직까지 많은 文盲人이 있는나라의 外務長官이 우리 政府에 권고하기를 東独政府는 옳게 읽을줄알어야 한다고 하였다.

우리들이 이미 배웠던 것을 잊어버리지 않는다.

国際条約을 解釈하는데는 꼭「로저스」氏를 家庭教師로 모실 必要는 없다.

「크라우세」들은 信頼할수있는 条約締結者가 될수있는 것을 証明하였다.

例를들어 우리들은 포스담 協定을 그 精神과 内容에 따라 充実히 履行하였다.

우리는 西伯林 協定을 잘 읽을수 있고 옳게 理解할 수 있다.

그리고 이 協定에서 西伯林이 独逸聯邦共和国에 属하지 않으며 西独政府로부터 支配를 받지않고 그리고 独逸에 두 国家가 存在하고 있어 그 結果 두 独逸사이에 内独関係의 特殊関係를 가지고 있다는것을 国際法的으로 避할수없도록 現実을 認定하여 달래서가 아니다.

이런 結果 現在 内独関係会談이 進行되고 있지 않을 뿐만아니라 이両 自主的이고 同等한 国家間에 또는 独逸民主共和国과 西伯林市 政府間에 論理的인 協商이 開催되지 않는다.

第23次会談　때 : 1971.10.8

場所 :「 본 」

参加者

独逸聯邦共和国 :	「 바르 」国務次官	首相室
	「 삼 」政務局長	〃
	「 바이케르트 」政策局長	内独関係省
	「 스톨텐호프 」副局長	交通省
	「 볼쎄 」課長	内独関係省
	「 부로이티감 」参事官	外務省
	「 아이텔 」参事官	首相室
独逸民主共和国	「 콜 」国務次官	内閣室
	「 사이텔 」氏	外務省
	「 괴르너 」博士	〃
	「 게르버 」氏	交通省
	「 나케 」氏	関税庁
	「 부라이트바르트 」氏	内閣室
	「 크라우세 」氏	〃
	「 부란트 」氏	〃

74 - 0639

聯邦政府 公報処

報 道 資 料

1971.10. 8,18,15分 時限 : 1971.10. 8.18:30分

No 1113171

聯邦政府公報処는 다음과 같이 報道한다.

独逸 聯邦共和国 首相室「에곤・바르」国務次官과 独逸 民主共和国 内閣室「미카카엘・콜」国務次官은 1971年10月8日 그들의 代表団을 同伴하고 独逸聯邦共和国과 西伯林間의 通行協定과 独逸聯邦共和国과 独逸民主共和国間의 交通条約에 関한 協商을 계속하기 為하여 会談하였다.

協商에 提案된 問題들은 実務的으로 解決하기 為하여 討論을 계속하였다.

1971年10月13日 伯林에서 協商을 続開하도록 合意를 보았다.

時限 注意要望!

1971.10. 8

데파 (D.P.A) 西独通信

「바르」国務次官과 「콜」国務次官은 金曜日 東伯林에서 다시 만나기로 合意하였다.

金曜日 会談後 「콜」은 앞으로의 会談進行에 関하여 操心스럽게 말하였으나 楽観的인 것으로 보았다.

「바르」가 記者들에게 説明한 바와같이 伯林에 関한 問題와 一般的인 交通条約問題를 取扱함에 있어서 前과같이 平行的으로 解決하려 하였다.

그러나 時間的으로는 疑心할 余地없이 4大国協定을 実行하는데 있다.

金曜日에는 「바르」가 言明한바와 같이 技術的이고 実務的 問題의 여러가지를 実務的이며 事務的인 분위기에서 取扱하였다고 하였다.

消息通에 依하면 「본」代表団은 오는 水曜日에 開催되는 会談은 하루 以上 걸릴것이며 実質的으로 討議進展如何에 달려있다고 관측하고 있다.

1971 10.12

허만 악센(Hermann Axen)

(코트부스市 選挙者代表 大会에서)

아데엔(A.D.N) 東独官営通信

— 抜 萃 —

「부란트」政府가 真実로 願한다면 来日 蘇聯과 条約批准을 完遂할 수 있을 것이다.

「부란트」政府가 真心으로 願한다면 来日 独逸民主共和国과 通行協定 및 交通条約을 매듭지을수 있을것이다.

우리政府는 이 協商에 関하여 이미 알려진 바와같이 主導権을 장악하여 建設的인 革案을 提出하였다.

따라서 「부란트」政府는 우리欧州大陸에 있어서 緊張의 緩和와 和解의 促進에 관하여 責任을 져야한다.

1971.10.8

아데엔(A.D.N)東独官営通信

1971年10月8日「콜」国務次官과「바르」国務次官과의 協商에서 다음과 같은 報道에 合意되었다.

独逸民主共和国 内閣室「미카엘·콜」国務次官과 独逸聯邦共和国 首相室「에곤·바르」国務次官은 1971年10月8日 그들의 代表団을 帯同하고 独逸聯邦共和国과 西伯林間의 通行協定과 独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国間의 交通 条約에 関한 協商을 為하여 다시 合議하였다.

協商에 提案된 問題에 関한 実質的인 討議가 継続되었다.

1971年10月13日에 協商을 伯林에서 再開하기로 合意하였다.

1971年10月9日

라디오 모스코바／露語

1971.10.8「본」에서 「콜」-「바르」会談

"「본」에서 独逸民主共和国 内閣室 「콜」国務次官과 独逸聯邦共和国 首相室 「바르」国務次官間에 正常的인 会談은 10月13日 独逸民主共和国 首都 伯林에서 開催된다"」

第24次 会談

1971.10.13 — 14

場所：東伯林

参 加 者：

独逸聯邦共和国：	「바르」国務次官	首相室
	「삼」政務局長	〃
	「쉬어바움」政策副局長	内独関係省
	「스톨텐호프」副局長	交通省
	「블쎄」課長	内独関係省
	「부로이 티감」参事官	外務省
	「아이텔」参事官	首相室
独逸民主共和国：	「콜」国務次官	内閣室
	「사이델」氏	外務省
	「괴즈너」博士	外務省
	「게르버」氏	交通省
	「나케」氏	関税省
	「부라이트바르트」氏	内閣室
	「크라우세」氏	内閣室
	「부란트」氏	〃

1971年10月15日

聯邦首相「빌리 브란트」

(본地方紙 게네랄-안자이저記者와의 単独会見記)

問：独逸聯邦共和国과 独逸民主共和国과의 関係가 国際法的 関係가 아니라면 東独 関係를 어떻게 国内法的으로 説明할 수 있다고 貴下는 生覚하는가?

答：우리 政府도 全独逸内에서 両独国家間의 関係정상化를 유지시킬 法的이며 또한 国際法的으로 유효한 条約이나 또는 協定을 東伯林政府와 체결 할수있도록 最大의 努力을 하고있다.

이와같은 政府方針의 努力으로 結果를 맺은것을 例를 들어보자면 이미 両独間에 체결된 우편협정을 들수있다.

이外에도 両独政府의 次官들이 그들의 実務者들과 現在 協商하고있는 通行条約을 들수 있을 것이다.

이러한 協定과 協商은 国際法的으로 東独을 承認한다는 것과도 無関한것이다.

왜냐하면 国際法的으로 한 国家를 承認한다는 것은 外部的으로 明確히 認識할수 있도록 意思表示가 있어야하기 때문이며 両独間의 協定과 協商이 있을때 우리政府도 国際法的으로 必要한 意思表示를 하지않고 있기 때문이다.

또한 東独을 国際法的으로 認定하겠다는 우리政府의 明確한 意思表示는 우리 独逸의 特別한 상태때문에 역시 不可能한 것이다.

両独間의 정상화를 위하여 分断을 法的으로 認定하고 承認할 必要도 또한 없는 것이다.

우리가 東独과 協商하는 것은 独逸의 法的位置를 弱化시키지 않는 規約을 発展하자는데 있는 것이지 그反対의 것은 아니다.

만일 이와같은 目的없이 東伯林과 協商한다면 이는 아무런 意義가 없는 것이다.

그러나 東独과의 協商이 그렇다고 하여 영원히 東独을 認定못한다는 것을 確認하는 것도 아닌것도 事実이다.

両独間의 協商을 4大強大国의 占領権을 유지 시키는 前提와 欧羅巴 平和 유지의 테두리内에서 보다 좋은 独逸問題의 解決을 発展하기 위하여 영원히 固定시키는 協商이나 協約을 맺어서는 아니된다. 이도 特히나 미래를 위하여 重要한 것이다.

△1971年10月19日

西伯林 市長「쉿스」(Schütz)

(SEW代表「다네리우수」氏의 성명発表에 対하여)

DBS에서 발췌

"우리는 처음부터 많은 難関이 있고 분규가 있을 것이라는 것을 예측하였던 것이다.

또한 우리는 東独과 協商함에 있어 会談의 진전을 방해하는 분규가 있을것을 예상한다.

그러나 이번의 분규가 会談의 진전을 完全히 방해하는 분규라고는 생각하지 않는다.

우리가 인내로서 꾸준히 東独과 協商하자 하는것은 東独에게 平和가 무엇이며 人道的인 것이 무엇인가를 가르쳐 주자는데 있다.

따라서 이는 단시일内에 성취될 수 없는 것으로서 많은 時間을 要할 것이다.

앞으로 있을 協商때마다 東独을 생트집을 잡을 것이다.

오늘 여기에서 있었던것처럼 東独을 우리西伯林이 反独逸聯邦共和国이 되도록 試図할 것이다.

그러나 그와같은 東独의 계략은 쓸데없는 허사에 불과 한것이다.

우리 西伯林은 独逸聯邦共和国과 合心団結하여 계속나갈 것이다.

우리는 今般会談에서 서로가 協助하였다.

이것은 앞으로도 계속될 것이다.

△1971年10月13日

ADN發

東独国務委員会 次官「미샤엘콜」博士와 独逸聯邦共和国 首相省 次官「에곤ㅡ바르」氏가 그들의 수행원을 대동하고 水요일 両独間의 一般通行協定과 伯林通行協定체결에 関한 一聯의 会談을 개최하였다.

이 会談은 東独의 国務委員会 会議室에서 개최 되었으며 목요일에도 속개될 예정이다.

△ 1971年 10月 14日

「ADN」発

(東独 社会科学者 학술会議)

〃西独「본」政府와 西独의 言論機関들은 東西独間에 開催하고 있는 一般通行協定과 伯林通行協定 체결을 위한 会談을 東独의 主権을 침해하고 弱化시키기 위한 기회로 삼을려고 努力하고 있다.

그들은 四大強大国의 協定을 違反하면서 西伯林을 西独에 귀속되겠금 여러가지의 계략과 협박공갈을 쓰고있다.

이러한 계략的인 行為는 西独指導層과 우익社会党 指導層들이 欧羅巴의 現政勢와 世界勢力関係를 다시한번 生覚하게 하였으며 우리들에게는 明確한 主体意識을 要하였고 帝国主義에 関한 어떠한 환상도 하여서는 아니된다는 教訓을 남기었다.〃

△ 1971年10月14日

ADN通信発

東独 国務委員会次官「미샤엘 콜」博士와 独逸聯邦共和国 首相省 次官「에곤바ー르」氏는 그들의 수행원을 대동하고 1971年 10月13,14両日間 東伯林에서 東西一般通行 및 伯林通行協定 체결에 対한 会談을 갖었다.

그리고 이会談에서 具体的인 議題가 論議되었다.

끝으로 이 会議에서는 両側이 1971年10月20日과 21日 両日間 西独의 首都「본」에서 이 会談을 속개할것을 合意보았다.

△ 1971年 10月 15日

「노이에스 도이취란드紙 第285号

独逸民主共和国 国際委員会 覚書

外務省은(東独) 100여国 以上의 UN会員国, UN事務総長, UN特別機構議長, 및 国際機構 高位간부 들에게 独逸民主共和国 国際委員会의 覚書를 各各 전달하였다.

이 覚書는 東独을 모든 다른 UN会員国과 同等한 자격으로 UN에 加入시켜 달라는 要求와 우리 東独과 各UN会員国이 정상的인 外交를 樹立할것을 要求하고 있다.

至今現在 「뉴-욕에서 開催中인 第26次 UN総会에 참석하고 있는 UN会員国의 絶対多数国家들이 両独의 UN加入을 要求하고 있다는 事実은 우리政府의 覚書内容을 적극 지지하고 있다는 증거이다.

다음의 内容은 覚書의 一部를 발췌한 部分이다.

1970年 10月24日 第25次 UN総会는 UN憲章을 준수하는 国家들과는 相互協助하며 우호적 関係를 持続한다는 国際法의 原則을 決議하였다.

第25次 UN総会는 이어서 모든 国家들은 同等한 主権을 行使한다는 原則을 再確認하였다.

이 確認된 原則에 의한다면 모든 国家는 法的으로 同等하고 相対国家의 国際法上의 主体権을 尊重하여야하며 平和的으로 共存할 義務가 있다는 것이다.

主権同等의 原則을 尊重한다는 것은 政治, 社会構造가 異質的인 関係로 서로 融和될 수 없는 国家間의 関係에 特別한 意義를 갖다주는 것이다.

서로가 異質的인 同盟体에 예속되어있고 社会, 政治体制가 判異한 国家가 인접되어있는 경우는 UN総会에서 確認된 主権同等権의 原則인 경우보다도 엄격히 尊重되어야 하며 이는 国家間의 平和共存과 상호 우호的인 関係를 유지할 수 있는 前提条件이어야 한다.

이와같은 国際法의 無限定한 有効性은 東西両独間의 関係에도 適用되어야 하며 모든 国家間에 適用되어야 한다.

우리 独逸民主共和国은 主権国家로서 国際平和를 유지시키며 同等한 資格으로

30個国家와 外交関係를 맺고있고 나아가서 32個의 国家와 領事関係를 맺고있다.

또한 우리政府는 国交의 정상화를 위하여 앞으로도 계속 外交関係 樹立에 努力할것이다.

反히틀레 同盟体인 4大強大国이 「포스탐」協定 当時 "침략적인 独逸軍国主義, 나치主義 및 人種差別主義는 근절되어야 한다"고 要求한바와 같이 우리 独逸人民民共和国 内의 政治生活은 完全 改革되었다.

独逸民主共和国은 自由選挙를 通하여 国民의 絶対 지지를 받어 確定된 憲法의 規定에 따라 계속 国家社会体制를 発展시킬 것이다.

따라서 平和와 自由를 애호하는 世界의 国民과 함께 동석하고 国際生活속에서 共同의 보조를 맞출 権利가 이「포스탐」協定의 해석上 成立된다.

우리 独逸民主共和国은 포스탐協定의 義務를 充実이 이행하였으므로 UN에 加入할 権利가 있는것이다.

따라서 우리 独逸民主共和国은「포스탐協定에서 부여한 権利를 토대로 모든 世界国家와 同等한 자격으로 UN加入 申請書를 提出한것이며 나아가서 UN特別機構에도 加入申請書를 提出 한것이다.

国際機構의 뜻깊은 課題인 世界平和의 유지와 모든 世界人類間의 平和的이며 人道的인 共同協助 等等에 多大한 우리의 業績은 国際的으로 우리東独이 認定받고 있는 実情이다.

그러나 우리東独은 同等한 国際法的 国家関係, UN加入権 等等의 正当한 権利가 無視当하고 있기때문에 우리의 権利를 찾기 위하여 闘争을 試図하여야만 하였다.

이와같은 試図를 正当化하기 위하여 一面 東西独関係에 対한 協定과 他面 他国家間의 協定이 체결되어야 한다. 独逸民主共和国은 UN加盟国家가 国家間의 国交関係에 있어서 편파적이었던 것을 견책하는 바이다.

이와같은 편파적인 国家関係가 UN加入 자격 与否을 決定하고 있다는 것은 모순이며 이는 UN加入資格의 척도가 될수 없는것이다.

이것이 수정되지 않는한 UN의 機能은 정상화될 수 없을것이다.

独逸聯邦共和国이 UN에 加入되어야 한다는 権利와 우리東独이 主権国家임을 認定하라는 우리의 要求権은 우리의 民族과 우리国家을 為하여 불가침의 権利인 것이다.

이와같은 理由에서 우리政府는 UN과 그의산하 特別機構에 우리의 見解를 밝히게 된것임을 천명하는 바이다.

独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国間의
国交正常化는 平和共存의 原則에서
많이 加能하다.

国際法은 相互独立된 두개의 主權国家間에는 内国関係라는 것을 認定하지 않고 있다.

두개의 国家인 東独과 西独은 서로 異質的인 社会政治体制를 갖추고 있다.

따라서 西独이 말하는 소위 内独関係라는 말은 政治的, 社会的, 経済的 理由에서 不可能한것이며 国際法 違反인 것이다.

「오지리」는 얼마前까지 独逸帝国의 一部였었다.

「오지리」共和国은 現在 独逸聯邦共和国과 同質的인 体制를 갖추고 있다.

그러나 独逸聯邦共和国과「오지리」共和国은 二次大戦後 서로 分断 独立되어 内独関係라는 것이 存在하지 않는다.

「히틀레」가 감행한 独逸帝国主義政策은「오지리」를 合併하여 "内独関係"를 実現시키었고 이와 같은 "内独関係"의 実現은 二次世界大戦이란 참변을 가져다 준 決定的인 要素中의 한 要素였다.

이와같은 世界的인 참변이 다시 일어나지 못하게 하기 위하여 UN은「모든 国家는 平等한 대우를 法的으로 받아야한다」하였고 이렇게 됨으로서 비로소 UN은 그의 歴史的인 使命을 완수할 수 있는 것이다.

欧羅巴民族史의 経験을 無視하고 独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国이 "内独関係로 構成되겠금 하는 西独의 試図는 헤아릴수 없는 분규의 위험을 내포하고있는 것이다. 欧羅巴의 安全과 世界平和는 独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国間의 国際国的인 国境의 영구 保障을 要求하고 있는것이다.

왜 東西独의 国際法的인 国境保障이 欧羅巴의 安全과 世界平和에 貢献하느냐 하면 이 国境線이「나토」사 同盟国家와「와르샤워」同盟国家間의 방위線이기 때문인 것이다.

東西의 긴장완화를 願하고 世界平和의 진정한 安全을 願한다면 東西独間에 国際法的 平和共存을 성취시켜주고 両独의 国際法上의 主体를 認定하고 東西独의 国境線이 양 同盟体의 방위선임을 認定하도록 努力하여야 한다.

따라서 우리 独逸民主共和国은 第25次 UN総会의 決議인 "모든主權国家는 国際法上으로 同等한 主權国家라는 原測을 준수한다는 것을 밝히며" 이어서 우리政

府는 이와같은 原則을 実現하기 위하여 独逸聯邦共和国에 이미 이뜻을 전하였고 国交정상화를 위하여 西独政府와 절충할려고 努力하고 있는中이다.

우리 独逸民主共和国은 以上의 原則을 実現하기 위하여 UN이 채택한 主權国家의 同等의 原則을 사수할뿐 아니라 나아가서 欧羅巴의 安全과 世界平和를 위하여 最大努力할것을 宣言하는 바이다.

独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国의
平和共存은 UN 憲章에 一致하는
것임.

独逸民主共和国은 1969年12月 UN憲章精神과 一致되는 両独間의 国交정상화를 위한 条約의 草案을 作成, 独逸聯邦共和国에 전달하였으며 이어서 両独間의 国交정상화를 위한 会談을 開催할것을 提案하였다.

우리政府가 第三国과 外交関係를 樹立하고 UN에 加入할려는 우리의 努力을 방해하는 西独의 政策은 우리의 国際法的権利를 포기시키겠금 하는 不当한 圧力인 것이다.

이와같은 西独政府의 不法的인 政策은 UN憲章에 의하여 保障된 基本権 違反으로서 第3国家들이 西独에 対抗하도록 한것이다.

独逸民主共和国政府는 이와같은 西独의 不当한 要求를 일축하는 바이다.

国際法에 따라서 우리政府는 어떠한 国家도 正当한 우리의 権利를 방해할 権利가 없음을 主張하며 完全한 自由와 同等한 資格으로 第3国 및 국제기구와 外交関係을 맺을 수 있으며 相互平和協助를 할 수 있음을 천명하는 바이다.

独逸民主共和国과 外交정상을 맺고있는
第3国家들은 東西独間의 国交正常化를
꾀하고 있다.

1969年에는 7個의 아세아国家와 아프리카国家들이 우리 独逸民主共和国과 外交関係를 체결하였다.

이러한 外交関係의 樹立은 世界平和에 貢献하는 作用을 한것으로 풀이된다.

独逸聯邦共和国이 樹立된지 20여년이 지난 오늘날 建国歴史上 처음으로 独逸聯邦共和国은「할슈타인」原則을 포기하고 우리와 外交関係를 맺고있는 国家와는 外交関係를 맺고 우리政府를 承認하도록 強要받은 것이다.

우리政府와 外交関係를 맺은 国家의 数가 増加하는것과 平行하여 1970年度에 이르러는 東西独政府間의 会談이 開催되었으며 이会談은 相互独立主権의 原則을 尊重하고 国際관례상의 原則을 준수하며 이루어진 것이다.

亜細亜, 아프리카 및 南美諸国들의 계속적인 東独의 認定은 結局에 와서 両独政府間의 会談이 開催되도록 하였으며 이 会議는 交代로 独逸民主共和国의 首都인「본」에서 이루어 졌다.

이와같은 両独会談開催의 結果는 世界平和유지에 장해가 되지않고 오히려 유익하다는 것이 立証되었으며 東西間의 国交정상화는 平和共存이라는 国際法의 原則에 一致된다는 것을 立証하였다.

UN이 体制面에서 全世界 国家의 集結体라는 性格을 갖추고 있기때문에 順理上 東独의 UN加入을 必要로 한다.

独逸民主共和国은 UN과 그의 特別機構가 設立의 目的을 達成하기 為하여 活動하는 것을 如何한 일이 있다하드라도 장해를 加하거나 잘못된 非難을 加하지 않는다.

UN이 全世界의 国家를 構成하는 유일한 世界的機構라는 本然의 취지를 成就시키기 위하여는 그精神에 비추어 우리 独逸民主共和国을 会員国으로 받아들여야 하는것이다.

UN機構는 社会主義, 人民民主義国家에만 예속되는 것이아니라 역시 資本主義国家에도 예속됨을 認識하여야 한다.

理念的, 政治的 및 社会的 構造가 다른 国家들間에 있어서 見解의 差異가 있다는 것은 当然한 것이다.

이와같은 異質的인 体制의 国家들이 UN会員国이라 하더라도 이는 UN을 弱化하는 것이 아니라 世界各国의 군축문제, 平和問題, 그리고 国家間의 분규문제 등을 論議解決 할수가 있으므로 国際努力의 심장部로서 UN의 設立意義와 역할을 더욱 向上시켜 준다.

UN総会의 決議와 그特別機構의 決議는 世界平和, 東西긴장완화, 国家間의 平和的 協力에 기여함을 우리 政府는 確認하는 바이다.

그러한 UN이 무엇때문에 政治経済体制가 다른 異質的인 東西独의 両国家를 UN会員国으로 받아들이지 않어 世界的인 機構인 UN決議에 貢献할 機会를 부여하고 있지않은지 우리 東独은 理解할수가 없는것이다.

우리 独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国을 UN에 加入시킴으로서 欧羅巴의 긴장은 決定的으로 풀릴것이며 同時에 全体欧羅巴와 世界속에서 同等한 자격으로 양국은 国家間의 協助에 貢献할것임을 우리東独은 確認하는 바이다.

東独이 UN에 加入되면 UN機能에 장애가 될것이라는 見解는 오늘까지 우리 東独政策을 経験한 사람이면 옳지 않다는 것을 알수있을 것이다.

UN이 会員国의 加入願을 処理할때 UN憲章의 大原測인 "모든国家는 国際法

上 同等한 자격을 갖고있다〃規定을 充実히 適用한다면 그의 任務를 誠実히 완수할 수 있을 것이다.

独逸民主共和国과 独逸聯邦国은 1954以来 同等한 자격으로 国際赤十字会議에 参与하고있다.

이 外에도 独逸民主共和国政府와 独逸聯邦共和国政府代表는 UNESCO산하기구인 相談委員会와 国際학술聯盟委員会에 1961年以来 参与하고 있으며 両国家가 会員国이다.

또한 역시 両国家는 FID, IFAC, UIC, WFUNA等等의 重要한 国際機構의 会員国이며 両国은 이外에 500여 国際機構에 完全同等한 자격으로 参与하고 있는 実情이다.

以上의 国際機構들은 오랫동안 独逸民主共和国이 独逸聯邦共和国과 同等한 자격으로 参与하기를 拒否하였기 때문에 그 機能이 마비되었었다.

그러던것이 우리 独逸民主共和国을 独逸聯邦共和国과 同等한 자격으로 認定加入시킨後 그機構들의 機能이 정상화되었으며 本然의 任務를 充実이 이행하게끔 되었다.

국제올림픽 위원회가 東独을 西独과 同等하게 認定 취급함으로써 그機能을 정상화하게 되었으며 이러한 結果는 앞에말한 우리의 見解를 正当化하고 再確認하는 結果가 된것이다.

以上과 같은 国際的인 経験과 事実에 비추어 UN은 우리 独逸民主共和国을 会員国으로 맞이하여야 하며 우리의 同等한 자격으로서의 UN에서의 協力은 모든会員国의 利害関係에 기여 할것이다.

独逸民主共和国과의 外交関係 樹立은 現時代의 필수적인 要求

独逸民主共和国은 世界平和를 애호하는 国家와 団合的인 関係를 맺고 있었으며 앞으로도 계속 우호를 증진 할것이다. 이 国家들은 식민지主義者들과 침략主義者들 앞에서 그들의 主権을 死守하여야 한다.

이 国家들의 主権死守에 우리 東独은 団合한다. 独逸民主共和国과 国際法上의 同等한 外交関係를 맺는다는 것은 欧羅巴安全과 世界平和 그리고 모든 国家의 主権同等의 原則을 이행하는데 기여 한다.

1971年 8月 伯 林.

△ 1971年 10月 16日 노이에스 도이취란트 第286号

" 独逸聯邦共和国의 言行 "

現在의 国際政治情勢는 소련의 平和政策과 社会主義国家들의 平和政策에 의하여 方向이 設定되어 있다.

世界의 平和는 우리 欧羅巴의 平和安全유지에 딸려있다는 事実로 부터 소련과 独逸民主共和国은 欧羅巴에서 発生되는 모든 問題에 큰関心을 기울이고 있다.

現在까지 欧羅巴에서 있었던 일은 상당히 陽性的인 結果를 가져왔으며 특히나 特記할만한 事実은 独·蘇条約, 独·「폴란드」条約및 西伯林에 対한 四大強大国 協定등을 들 수 있다.

큰 意義가 있는것은 지난 9月 소련의「크림」地方에서 소련共産党 書記長 브레쥐네브 동무와 独逸聯邦国首相「브란트」氏 와의 会談이다. 이 会談은 소련의「레닌」主義的인 外交政策의 結果로서 重要한 意義를 갖다주었다.

이와 関聯하여「크림」会談에서는 両国間의 共同성명이 있었는데 이 共同声明에 의한다면 独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国은 国交정상화의 関係를 맺을 수 있으며 이는 多大한 意義를 갖다 줄것이라고 되어 있었다.

또한 계속하여 同声明은 "両独이 同時 UN 加入 한다는 것은 커다란 발전중의 하나일것이다"라고 되어있다.

国家間의 国交정상화, UN 및 그산하 特別機構가 全世界国家体制를 갖추라는 要求는 큰 意義를 갖다주는 것이며 이러한 事況은 至今現在 開催中인 第26次 UN総会에서 証明되고 있는것이다.

그렇기 때문에 現在 UN 総会에서는「비올번」外務長官이 東西独의 UN同時加入을 力説하고 있는 것이다.

우리 東独과의 関係를 改善하기 위하여 西独역시 그들이 말한대로 行動하리라고 예상되었었다.

그러나 유감스럽게도 結果는 예상밖이었다;

4大占領軍의 西伯林에 対한 協定이 체결된後 西独政府는 그들의 外国駐在

公舘에 訓令書를 発送 하였다.

이와같은 本国訓令에 따라 外国駐在西独政府 公舘長들은 駐在国에 対하여 우리 独逸民主共和国과 国交정상화 체결을 為한 어떠한 協助도 하지 않고 있으며 国際機構内에서도 우리政府를 同等한 자격으로 相互 協助하도록 努力하지도 않고 있다.

「할슈타인」原則의 발전형태인「쉘」原則에 따라서 西独은 東独이 西方国家와 国交를 정상화 하고 UN에 加入하기 前에 東西独의 関係는 〃内独関係〃라는것을 明確히 하여야 한다고 主張하고 있다.

「쉘」西独 外務相은 9月末 뉴욕을 방문 하였다.

이때 뉴욕에서도 第26次 UN総会가 開催中 이었으며 各 UN 会員国의 분위기는 東独이 UN에 加入되어야 한다는 것이었었다. 그러나 이곳을 訪問한「쉘」外務相은 UN에서 막후교섭 運動을 전개, 東独의 UN加入을 방해하였던 것이다.

이와같은「쉘」外務相의 行動은 UN 事務総長「우-탄트」氏의 見解와 正面으로 충돌되는 行動이다.「우-탄트」UN事務総長은 UN의 年例報告書에서 〃分断国家의 UN加入 問題는 分断에서 파생된 問題를 先行으로 解決한 後에 処理하여서는 아니되는 것이다. 즉 分断의 問題와 UN加入問題는 別度로 취급하여야 한다〃라고 말하였던 것이다.

이어서「우-탄트」UN事務総長은 〃分断国이 会員国이 되며는 아마도 이 分断의 問題 解決에 도움이 될 수 있을것이다〃라고 하였던 것이다.

以上과 같은「우-탄트」UN事務総長의 意見은 의심할 여지가없이 東西独의 同時UN 加入이 1972年에는 이루어져야 한다는 公開的인 発言으로 해석된다.

이와같은「우-탄트」UN事務総長의 発言에 対하여 西独外務相「쉘」氏는 불손한 方法으로 〃「우탄트」事務総長의 見解는 잘못된 見解이다〃라고 반박하였는데 이와같은「쉘」外務相의 見解는 世界機構의 代表인「우-탄트」事務総長의 正当한 見解에 西独政府가 도전하겠다는 것으로 풀이 된다.

이어서「쉘」西独外務相은 UN事務総長에게 〃西独은 UN加入願을 提出하지 않을것이며 東独의 UN加入 運動을 계속 反対 할것이다〃라고 말하였다.

이와같은 西独政府의 態度는 欧羅巴긴장완화 분위기에 正面 충돌 하는 行為이며 체결된 独蘇 条約의 違背이며 나아가서 「오레안도」(Oreando) 共同声明에 違反되는 行動인 것이다.

至今 「쉘」西独外務相은 「아푸리카」各国을 訪問하고 있다. 이 旅行은 西独帝国主義者들이 그들의 새로운 植民政策을 확장할려고 하는 目的外에 西独政府가 公共然히 強調한 바와같이 우리 独逸民主共和国과 国交정상화를 방해할려는데 一次的 目的이 있는것이다.

人種差別政権인 南「아프리카」와 「로데시아」,「앙고라」에 対한 「포루투갈」政府의 植民戦争,「마캄비쿠베」,「궤니아의 비사우」, 「궤니아」民主共和国에 対한 침략行為,「카보라바사」의 「슈타우」댐 工事,「이스라엘」침략者들의 적극 지원, 大韓民国 및 월남 괴뢰政府 等等에 対한 西独政府의 政治, 経済 軍事的 積極지원………

이러한 모든것은 西独政府가 一面 外務政策으로서 습득한 「메달」이며, 他面에 있어서 東独에 対한 「쉘」原則으로 부터 나온 報復政策을 뜻하는 것이다.

東西긴장완화 政策에 敵対的 行動으로서 西独政府의 代表들은 国際栈構, 国際会議等에 나타나 公共然하게 行하고 있다.

예를들어 보자면 最近 西独政府의 代表들이 「파리」에서 開催되고 있는 国際度量栈構 一般総会에 合法的인 東独政府 代表가 参加 하는것을 방해 하였었다.

이곳에서 西独代表는 東独 代表의 参加는 西独政府의 위탁에 의하여 참석한것으로 認識하여 달라고 他国代表들에게 要求하였던 것이다.

이와同一한 政策으로서 이미 「본」政府는 59次年例 国際議会聯盟이 파리에서 開催될때도 行하였던 것이다.

이当時 論難된 것은 東独의 加入問題였던 것이다. 이와같은 政策은 계속되고 있었으니 그는 1972年 「스톡홀름」에서 開催되는 国際公害会議에 東独의 国家로서 同等한 자격으로서 参与한 때이다.

앞에서 여러가지의 경우를 밝힌바와 같이 「본」政府는 東西긴장완화 情勢에 역행하는 政策을 계속 取하고 우리 東独을 国際的으로 비방하고 犯法政府라고 낙인찍으려고 努力하고 있다.

따라서 우리는 묻노니 "「본」政府가 얼마나 오랫동안 계속 그와같은 政策을

取하여 우리東独을 国際的으로 同等하게 取級 하여야할 西独의 義務를 저버리고 両独間의 国交를 정상화 하지 않을것이며 그러한 義務를 침해하며 긴장완화政策을 방해 할것인가?

「본」政府가 모든国家間의 協力에 있어서 同等한 立場에 서지 못하게 할려는 방해전략을 단념할 時桟가 至今이 아닌가?

〃西独政府가 東独政府에서 提示 하는것을 현명한 方法으로 명예스럽게 処理한다면 이는 대단히 환영할만한 것이다〃 라고 独逸社会統一党(東独共産党) 中央委員会 第一書記「에리히 호네커」동무가 第2次 総会에서 宣言 하였다.

이와같은 宣言은 独逸聯邦共和国이 그들이 協定한것을 充実히 이행하라는 것이며 国際桟構에 현명한 方策을 세우고 「쉘」外務相의 原測은 歷史의 쓰레기통에 집어넣으라는 말이다.

独逸民主共和国은 22年의 歷史를 가지고 있으며 그간 成功的인 成長을 하고 있다.

오늘의 時代는 平和共存을 위하여 努力할때이며 이는 特히 国家間에 同等한 자격으로 国交를 정상화 하는 것이며 모든 国家가 国際法上 同等한 자격으로 国際的 団体인 国際聯合에 加入하도록 하는 時代라는 것이다.

K. K.

△ 1971年 10月 16日 노이에스 도이취란트 第286号

독逸民主共和国은 協定을 엄격히 준수 한다.

外務相과의 텔레비존会見

伯林発 ADN／ND通信

独逸民主共和国 外務相「옷토빈저」氏는 금요일「텔레비존」記者 会見에서 当面外務問題에 대하여 답변 하였다.

現在 進行中인 独逸聯邦 共和国과 西伯林市와의 一聯의 会談에 대하여 外務相은 그의 意見을 다음과 같이 피력 하였다.

独逸民主共和国은 西伯林에 대한 4大占領軍協定이 署名된 後 즉시 西伯林通行規定과 一般東西独通行規定에 대한 草案을 作成 하여 独逸聯邦共和国과 西伯林市에 各各 전달 하였다.

이 草案속에는 協商代表들의 자격문제가 規定되어 있으며 独逸民主共和国은 4大占領軍의 伯林協定을 充実히 이행 한다는 것을 밝히고 있다.

이와같은 草案을 西独과 西伯林市에 伝達한지가 이미 5週以上이 経過하였다.

이 5週以上 이라는 期間은 協商을 終結할 만한 充分한 時間 이었으며 協定을 체결할 수도 있었으며 이로서 4大占領軍의 協定의 問題를 終結 지울만한 充分한 時間이 었다.

만일 이와같은 結果가 発生 하지않고 現在 進行되고 있는 東西会談이 결렬된다면 이는 全的으로 独逸聯邦共和国이 責任을 져야 한다〃라고 外務相은 말하였다.

이어서 그는 強調하기를 〃이미 4大占領軍의 伯林協定체결의 会議録에서 밝혀진바 대로 우리 東独政府는 上記協定이 체결 되도록 소련政府를 적극的으로 지원 上記協定이 체결하는데 큰공헌을 세웠던 것이다.

이와같은 우리의 헌신적인 態度는 現在進行中인 西独政府와의 会談과 西伯林市와의 会談에도 同一하게 行動하였다〃 라고 하였다.

独逸民主共和国에 대한 본의 外交공세

〃独逸民主共和国은 現在進行中인 東西独会談에서 우리의 合法的인 主権行使가 行使되지 않음을 주위 하여야 한다〃 라고「빈저」外務相은 말하고 〃임시 응변策의 解決이란 있을 수 없는 것이다〃라고 하였다.

西独이 종종 주장하는바와 같은 임시응변적인 해결이란 우리를 좋지않은 回想으로 이끌고 간다.

왜냐하면「힛트러」의 기만술에 빠져 그와같은 임시응변적인 解決이 二次大戦 돌발의 원인이 된것을 回想시켜 주기 때문이다.

그와같은 일이 다시는 되풀이 되어서도 아니된다. 其他面에 있어서도 西独이 얼마나도 가면적인 協商을 하고있는 가는 〃본이 四大占領軍의 伯林協定이 체결된 직후 우리 独逸民主共和国 政策에 相反되는 外交政策을 第三国家들에 전개하고 있고 이외에도 우리 東独을 공격하는 言論공세를 取하고 있다는 데서 実証되고 있다.

이와같이 西独政府가 反東独政府의 外交政策을 取하고 있기 때문에 現在進行中인 両独会談의 成就가 難항에 빠져 있는것이다.

이와같은 西独政府의 態度는 欧羅巴와 世界긴장완화에 역행하는 것이다〃 라고 말하였다.

〃西伯林에 대한 4大占領軍 協定에서 파생된 独·소 条約과 独·파条約 체결로 因하여 어떠한 結果가 초래 되었다고 生覚 하느냐는 물음에「빈저」外相은 「独·소条約은 무력포기에 対하여서만 合意를 본것이 아니라 二次大戦後 発生된 国境線에 対하여 지체없이 무력行使를 하지 않는 것으로서 있기 때문에 西独이 東独의 国境線을 존중 하여야 한다는 結論이 나오며 論理的인 面에서 独·소, 独·파 및 4大占領軍의 비준과 밀접한 関係가 있다고 해석된다.

이와같은 聯関関係는 앞으로 체결된 条約과도 밀접한 関係가 있다〃고 말하였다.

「빈저」外相은 이어서 東独은 UN에 加入할 준비가 다 되어 있다고 부언하고 이와 関聯하여 現在 開催中인 UN総会에서 이러한 事実이 밝히어져 있다고 말하였으며 〃25年의 UN歴史上 前例없이 東西独의 同時UN加入 問題가 論

議 되어 있다〃고 언급 하였다.

가장 重要한 것은 소련과의 계속적인 兄弟的 聯盟 関係

外務相은 UN 特別機構에서는 現在 東独의 UN 加入지지 輿論이 상승 하고 있다고 말하였다.

東独人民委員会에서 지나간総会때 어떤 外交政策面이 다루어 졌는냐는 質問에 対하여「빈 저」外相은 〃이는 의심할 여지없이 独逸民主共和国이 계속 소련과 兄弟聯盟 関係를 견고히 하고 経済, 기술, 학술, 文化의 相互 交流와 더불어 対外政策에 있어서 共同보조를 両国이 取한다는 것이었다〃라고 답하였다.

〃그리고 이와같은 共同対外政策은「와루샤워」加盟国과도 同一한 것이다.

우리는 지나간 해에 있어서 의심할 여지없이 우리의 外交政策을 와르샤워 条約国家와, 社会主義国家의 外務政策과 보조를 맞추어 強化 하였다.

이러한 外交政策은 欧羅巴 安全政策 運動에 각성제가 되었다〃 라고 말하였다.

独逸民主共和国 - 国際的으로 認定받은 国家

마지막 記者会見에 이르러서 外相은 〃独逸民主共和国은 最近에 드디어 東独을 고립화할려는 장벽을 뚫었으며 우리는 現在 30 個의 国家와 外交関係를 맺고 있으며 63 個의 国家와 国家的 関係를 갖고 있고 이들 国家에는 全人種의 3分之2 以上의 人類가 살고 있다.

따라서 우리 独逸民主共和国이 인제는 国際的으로 承認된 国家라고 자부하여도 좋은 것이며 곧 우리 東独은 国際機構에도 하나의 좌석을 차지 하리라는 것을 나는 자신 하는 바이며 이는 우리 国民의 利益에 공헌하는 것이며 나아가서 우리国家, 우리政府, 우리 人民委員会가 設定하고 指向 하는 国家의 安全과 平和政策에 利益을 위한 것이다〃 라고 結論지었다.

△ 1971年 10月 19日 노이에스 도이취란트 第289号

西伯林市 政府는 방해運動을 지양하여야 한다。

西伯林 社会統一党(東独 共産党 西伯林 支部)党首「게하르트 다니엘」氏의 当面問題에 対한 見解.

西伯林発 ADN 通信.

西伯林 社会統一党 党首「겔하르트 다네리우스」氏는 월요일 다음과 같은 声明을 紙上을 通하여 発表하였다.

우리党과 대중의 與論은 우리市의 境界線에 対한 協商을 주시 하여 西伯林市의 東独에 対한 協商態度와 西伯林市長과 責任있는 市議員들의 반주곡을 주시 하는 바이다.

西伯林市가 独逸聯邦共和国과 西方의 最戦線 역할을 하는 것에 闘争을 하고 帝国主義의 책략의 교량적 역할을 하며 방해역할을 하는것을 분쇄하고 平和와 긴장완화 및 欧羅巴安全의 時期로 전환시킨후 西伯林市民과 소련 東独政府의 希望에 따라 4大強大国 大使会談는 成功的으로 끝을 맺었다.

우리의 党은 市와 東独政府 協商이 진전하여 하루빨리 成功的으로 結末이 나오기를 바랐고 努力하였으며 계속 努力할것이다。

그러나 유감스럽게도 이러한 意図가 市長과 市에 없음을 発見하였다.

1971年 2月 5日-그러니까 東独首相「빌리 슈토프」氏와 意見을 交換한後-우리는 市長과 市議会에다가 通行協定에 対한 協商을 즉시 東独政府와 開催할것을 촉구 하였다.

그러나 市는 "그와같은 会談은 4大強大国 大使会談이 終結된 후라야 가능 하다"고 우리의 提案을 일축하였다.

역시 4大占領軍協定이 체결된 9月 3日이 지난 오늘에 이르기 까지 이렇다할 市議会의 変化있는 態度를 確認 할 수가 없다.

9月3日이 지난 오늘날 市長「슈츠」氏는「스프링거」氏式의 모리사냥의 方法과 形式으로 東独과 会談을 하지 않을것을 발표 하였다.

이미 9月7日 市議会 特別総会에서 市長이 西伯林에 対한 4大占領軍의 協定의 內容에 対하여 言及 할때 그內容을 외곡되게 해석 説明하였으며 가장 重要한 規定의 精神과 어휘를 허위날조 한것이 나타난 것이다.

이것으로서 그의 行動은 規約違反 이라는것이 나타난 것이다. 따라서 우리는 西伯林参事会와 市長이 西伯林市民의 人道的인 問題를 解決하고 商品운수를 편리하게 하기 위한 通行協定체결에 関心이 없다는 인상을 받었다.

西伯林参事会의 指導층과 社民党 간부들이 처음부터 西伯林市民에 対한 현명한 規定체결에 反対하고 방해하고 있다는 것은 잘알려어진 事実이다.

오늘에 와서 이들은 西伯林에 対한 4大占領軍協定을 無效化 시킬려고 하며 이와같이 無效化되는 것이 独逸民主共和国이 主権国家라고 主張하는데 기인하여 이를 東独에게 責任을 전가할 공산이다.

그들의 路線은 4大占領軍 協定이 "東独이 主権国家가 아니다" 라고 規定하지 못한것을 그들이 成就시킬려는 事後的인 策略인 것이다.

西伯林은 独逸聯邦共和国의 州가 아니며 西独에 의하여 支配될 수 없는 것이다. 同時에 市長인 「숏츠」氏는 돌아오는 성탄절에는 西伯林 市民이 마치 東独과 그의 首都를 訪問할 수 있는것 같은 환상적인 소문을 퍼뜨리고 있다.

우리党은 다음과 같은 見解를 피력한다;

市長과 西伯林 参事会가 그들의 態度를 変更하지 않는한 즐거운 성탄절에 東独을 訪問할 수 없을것이다.

우리는 잠정적인것이 아니라 西伯林市民이 東独과 그의 首都를 訪問할 수 있고 物品의 수송문제가 長期規定에 의하여 成功的으로 체결되기를 希望하는 바이다.

이와같은 長期通行規定이 東独과 協定되기 위하여는 西伯林参事会와 市長이 四大占領軍에 의하여 체결된 西伯林 協定을 正確히 준수하고 진지한 態度로 独逸民主共和国과 協商에 임하여야 한다.

이렇게 하여야만 비로소 우리市와 市民을 위한 有益한 協定이 独逸民主共和国과 체결될 수 있을 것이다.

△ 1971年 10月 20日 東独 방송(발췌문)

(「셀」 西独外務相의 「아프리카」 旅行에 対하여)

"………" 西独外務相 「셀」氏는 「아프리카」의 指導的 政治家들과 접촉하기를 試図하고 있다.

이러한 一聯의 접촉은 東西独会談에 의하여 이루어질 条約체결 까지 연기되어야 한다. 왜냐하면 그들과의 会談에서 東独과의 国交정상화의 문제가 論議될 수 있기 때문이다.

설사 「셀」氏의 아프리카 旅行이 現在 進行되고 있는 東西独会談과 직접적인 関聯이 없다하드라도 東独을 第三国家 들에 비방하여 東西独会談과 그 結果를 위협하고 있으니 이는 「셀」 外務相이 責任을 져야하는 것이기 때문이다.

그렇지가 않다면 今般의 「셀」 外務相의 旅行目的은 도대체 무엇을 뜻하는 것인가?

계속 現実主義로 理解하고자 하였던 「본」의 東方政策의 신빙성은 이 旅行으로 말미암아 감소된 것이다.

△ 1971年 10月 21日 「와루샤우」 独逸語 방송

独逸民主共和国 代表들과 西伯林 参事会代表間에 開催되고 있는 会談의 経過는 급속적으로 그 많은 問題가 解決되리라는 기대를 걸기란 곤란하다는 것을 나타내었다.

이 会談에서 西伯林代表가 다만 西伯林市民의 通行問題에 対한 技術的問題만을 論할 수 있다는 「본」政府로 부터의 限定된 자격 부여에 対한 試図와 西伯林은 自己市의 生存問題인 東独의 영역을 通行하는 規定을 東独과 스스로 체결할 権利가 있는데도 이러한 生存権을 본政府가 박탈 하려는 試図는 四大占領軍 協定 精神에 違反되는 것이며 또한 明確한 規定違背인 것이다.

왜냐하면 이 協定은 西伯林은 独逸聯邦共和国의 領土가 아니라는 것을 規定하고 있으며 西伯林政府는 西独政府에 예속된 政府가 아니며 西伯林市와 東独間에 論하고 있는 모든 문제는 西独이 代表할 수 없다고 規定하고 있기 때문이다.

△ 1971年 10月 13日 타-스 通信

独逸民主共和国 国務委員会次官「미샤엘 콜」氏와 独逸聯邦共和国 首相省次官「에곤 바르」氏도 東西独会談을 속행하기 위하여 오늘 만났다.

独逸民主共和国 国務委員会 建物에서 開催되는 이 会談은 10月 14日까지 속행된다.

△ 1971年 10月 13日.

탄주그発 英語報導(벨그라드)

四大強大国에 의하여 체결된 伯林協定에 의하여 예상 되었던 内独会談이 오늘 10月 13日 再開되었다.

이 会談에서는 両独間의 通行問題, 西独과 西伯林間의 자세한 通行規定 等 等이 論議될 것이다.

至今 東西独会談은 本格的인 問題에 도달 하였다.

独逸民主共和国과 独逸聯邦共和国의 両次官인「미샤엘 콜]氏와「에곤 바르]氏는 2日間 会合할것이 예견된다.

西伯林協定이 四大強大国에 依하여 체결된後 両政府의 次官級 会談이 開催된 이래 今般 会談은 第8次 両独 会談이 된다.

△ 1971年 10月 14日.

타-스 通信発 英文

東独의 国務委員会 次官 「콜」氏와 西独의 首相省 次官 「바르」氏가 10月 13日, 14日 両日間 伯林에서 会同 하였다.

그들은 本格的인 議題를 계속 論議 할것이다.

다음 会談은 両側의 合意에 따라 10月 21日과 22日, 両日間에 独逸聯邦共和国의 首都 「본」에서 속개 할것이다.

△ 1971年 10月 14日.

「부다페스트」 방송 独文.

独逸聯邦共和国과 独逸民主共和国의 両次官은 今 10月 14日 伯林에서 両独逸国家間의 通行問題에 対한 一聯의 会談을 開催하였다.

MTT紙「항가리」특파원의 報導에 의한다면 〃両次官인「바르」氏와「콜」氏와의 会談은 좋은 분위기에서 進行되었다고 한다.

이 報道에 의한다면 会談이 끝난後 西独政府代表들은 東独의 首都에서 일박하였다고 한다.

△ 1971年 10月 14日

탄유그 (벨그라드) 英文発

2日間 계속되었던 内独関係会談은 오늘(10月14日) 伯林에서 끝이났다.
역시 2日間 会談이 계속될 것으로 合意를 본다음 会談開催는 10月 21日부터 「본」에서 開催할 예정이다.

東独과 西独의 次官인 「콜」氏와 「바르」氏가 거느린 両側 代表団들은 四大占領軍이 西伯林에 対하여 規定한 協定을 토대로 両独 및 西伯林과 東独에 対한 細則的인 通行協定에 関하여 作成할 것이다.

論議의 議題는 両側이 체결할 通行条約에 対한 規定이다. 이 会談에서는 細則이 論議, 会談의 진전이 있을것으로 예측 되며 앞으로의 会談에서는 과히 難関이 없을것이라는 것이 支配的인 見解이다.

21次 会談 1971.10.1 본에서 開催

参加者

西独 「바르」 国務次官

「바이케르트」局長 (内独関係省)

「삼」局長 (首相室)

「부로이 티감」 参事官 (外務省)

「아이텔」 参事官 (外務省)

東独 「콜」 国務次官

「바움케르텔」 外務省 西独課長

「고외르너」 外務省 法務·条約課長

「부라이트 바아르트」 国務次官 秘書室長

「크라우에」 研究官